

IM_OHM2519W_190828_V05

www.ok-online.com



Imtron GmbH
Wankelstraße 5
85046 Ingolstadt
Germany
www.imtron.eu



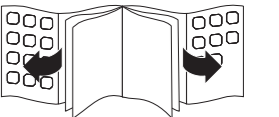
ok.

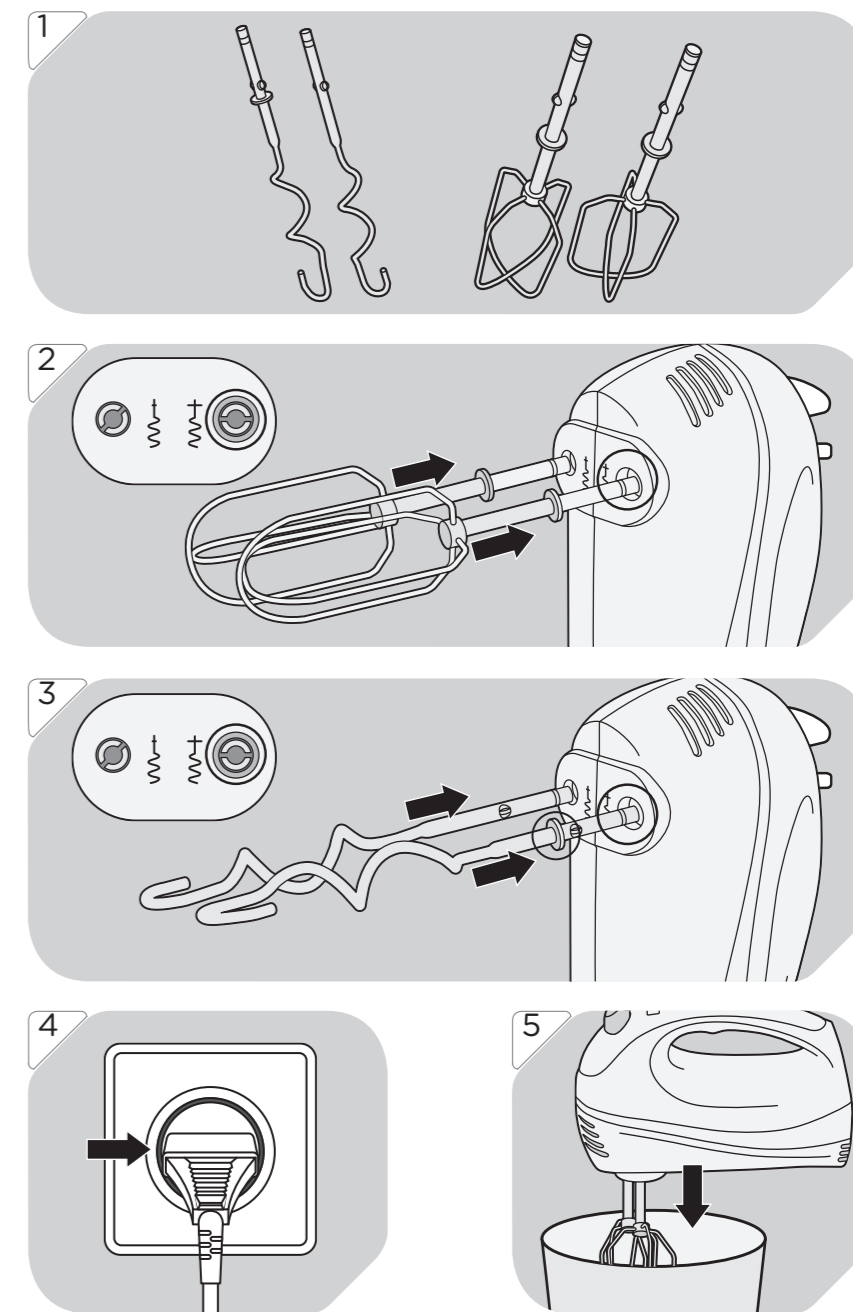
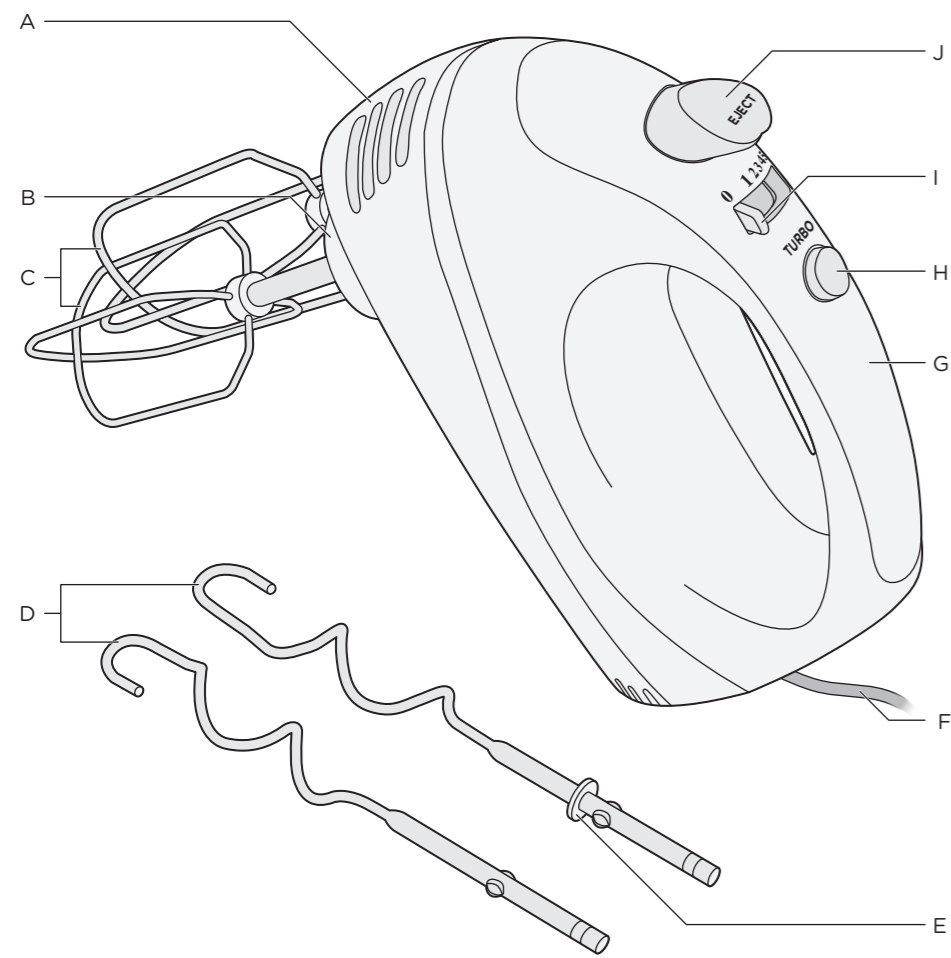
OHM 2519 W

Handmixer // Hand Mixer // Batidora de mano // Batteur à main



DE GEBRAUCHSANWEISUNG	3	IT MANUALE DELL'UTENTE	33
EN USER MANUAL	8	NL GEBRUIKSAANWIJZING	38
ES MANUAL DE INSTRUCCIONES	13	PL INSTRUKCJA OBSŁUGI	43
FR MODE D'EMPLOI	18	PT MANUAL DE UTILIZAÇÃO	48
GR ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ	23	SE BRUKSANVISNING	53
HU FELHASZNÁLÓI KÉZIKÖNYV	28	TR KULLANIM KILAVUZU	58





HERZLICHEN GLÜCKWUNSCH!

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt von **ok.** entschieden haben. Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch und bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf.

Wichtige Sicherheitsanweisungen. BITTE AUFMERKSAM DURCHLESEN UND FÜR SPÄTEREN GEBRAUCH AUFBEWAHREN.



Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem ersten Gebrauch des Gerätes aufmerksam durch. Machen Sie sich mit der Nutzung, den Einstellmöglichkeiten und den Funktionen der Schalter vertraut.

Verinnerlichen Sie Sicherheitshinweise und Anweisungen und befolgen Sie diese, um mögliche Risiken und Gefahren zu vermeiden.

1. Dieses Produkt darf nicht von Kindern benutzt werden. Das Produkt und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.
2. Dieses Produkt kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
3. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
4. Wenn die Netzanschlussleitung dieses Produktes beschädigt wurde, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
5. Dieses Produkt ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet. Informieren Sie sich in der Tabelle **Mengen und Betriebsdauer/Einstellung** über die Betriebszeiten und Ruhepausen.
6. Dieses Produkt ist bei nicht vorhandener Aufsicht, vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und vor der Reinigung stets vom Netz zu trennen.

7. Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Produkt ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
 8. Dieses Produkt ist für die Verarbeitung haushaltsüblicher Mengen im Haushalt oder in haushaltsähnlichen, nicht-gewerblichen Anwendungen bestimmt. Haushaltsähnliche Anwendungen umfassen z.B. die Verwendung in Mitarbeiterküchen von Läden, Büros sowie die Nutzung durch Gäste von Pensionen, kleinen Hotels und ähnlichen Wohneinrichtungen.
 9. Reinigen Sie das Produkt und die übrigen Zubehörteile nach jedem Gebrauch.
 10. Verwenden Sie das Produkt nur zweckbestimmt und mit den empfohlenen Zubehörteilen und Komponenten. Eine unsachgemäße oder falsche Nutzung ist gefährlich.
 11. Beachten Sie das Kapitel **Reinigung und Pflege**.
12. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, um Schäden durch nicht sachgemäßen Gebrauch zu vermeiden!
 13. Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung für den weiteren Gebrauch auf. Sollte dieses Produkt an Dritte weitergegeben werden, muss diese Gebrauchsanweisung mit ausgehändigt werden.
 14. Prüfen Sie vor dem Anschluss an die Netzversorgung, ob Stromart und Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen.
 15. Benutzen Sie nie ein beschädigtes Produkt! Trennen Sie das Produkt vom Netzstrom und benachrichtigen Sie Ihren Einzelhändler, wenn das Produkt beschädigt ist.
 16. Verhindern Sie eine Beschädigung des Kabels durch Quetschen, Knicken oder Scheuern an scharfen Kanten. Halten Sie es von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern.
 17. Verlegen Sie das Kabel so, dass ein unbeabsichtigtes Ziehen bzw. ein Stolpern über das Kabel nicht möglich ist.
 18. Bei Benutzung eines Verlängerungskabels muss dieses für die entsprechende Leistung geeignet sein.
 19. Nehmen Sie das Produkt nicht mit feuchten Händen, oder auf nassem Boden stehend in Betrieb. Fassen Sie den Netzstecker nie mit nassen oder feuchten Händen an.

20. Öffnen Sie unter keinen Umständen das Gehäuse. Führen Sie keine Gegenstände in das Innere des Gehäuses ein.
21. Ziehen Sie den Netzstecker nicht am Netzkabel aus der Steckdose und wickeln Sie das Netzkabel nicht um das Produkt.
22. Verbinden Sie den Netzstecker mit einer gut erreichbaren Steckdose, um im Notfall das Produkt schnell von der Netzversorgung trennen zu können. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose, um das Produkt vollständig auszuschalten. Benutzen Sie den Netzstecker als Trennvorrichtung.
23. Ziehen Sie vor jeder Reinigung, und falls das Produkt längere Zeit nicht benutzt wird, den Netzstecker.
24. Sollte das Stromkabel überhitzen, stoppen Sie den Gebrauch des Produktes und trennen Sie das Produkt von der Steckdose.
25. Stellen Sie das Produkt nicht auf Kochplatten (Gas-, Elektro-, Kohle-Herd usw.). Halten Sie das Produkt von allen heißen Flächen und offenen Flammen fern. Betreiben Sie das Produkt immer auf einer ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Fläche.
26. Lassen Sie das Produkt nie unbeaufsichtigt, solange es mit dem Stromnetz verbunden ist.
27. Trocknen Sie das Produkt und alle Zubehörteile vor Anschluss an das Stromnetz und bevor Sie Zubehörteile anbringen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE BENUTZUNG

Dieses Produkt ist zum Mixen und Kneten von Zutaten wie Mehl, Sahne, Butter, Eiern usw. bestimmt. Dieses Gerät ist nur für den privaten Hausgebrauch geeignet und nicht für die gewerbliche Anwendung bestimmt. Jede andere Verwendung kann zu Schäden am Gerät oder zu Verletzungen führen.

Die Imtron GmbH übernimmt keine Haftung für Schäden am Produkt, Sachschaden, oder Verletzung von Personen aufgrund von unachtsamer, unsachgemäßer, falscher oder nicht dem vom Hersteller angegebenen Zweck entsprechender Verwendung des Produkts.

BEDIENELEMENTE UND KOMPONENTEN

A. Motoreinheit	Lieferumfang
B. Öffnungen für Knet-/Rühreinsätze	1 x Motoreinheit
C. Rühreinsätze	2 x Rühreinsätze
D. Knethaken	2 x Knethaken
E. Hakenteller	1 x Bedienungsanleitung
F. Netzkabel mit Netzstecker	1 X Garantiekarte
G. Griff	
H. TURBO -Schalter	
I. Drehzahlschalter (0 bis 5)	
J. Auswurf-Taste	














Achtung

- Nicht den Netzstecker an eine Steckdose anschließen, bevor das Gerät nicht vollständig und ordnungsgemäß zusammengebaut wurde!
- Überschreiten Sie nicht die maximale Betriebsdauer von 5 Minuten, um eine Überlastung des Geräts zu vermeiden.
- Im Turbomodus darf die Betriebsdauer 1 Minute nicht überschreiten.

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

- Entfernen Sie das Produkt und Zubehör vorsichtig aus der Originalverpackung. Es empfiehlt sich, die Originalverpackung für späteres Verstauen zurückzubehalten. Möchten Sie die Originalverpackung entsorgen, so tun Sie dies nach den geltenden gesetzlichen Bestimmungen. Haben Sie Fragen zur richtigen Entsorgung, fragen Sie bei Ihrer Gemeinde nach.
- Überprüfen Sie den Verpackungsinhalt auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Sollte der Verpackungsinhalt unvollständig oder sollten Beschädigungen feststellbar sein, kontaktieren Sie umgehend Ihre Verkaufsstelle. Reinigen Sie das Produkt nach dem Auspacken; siehe Abschnitt **Reinigung und Pflege**.

BETRIEB

- Abb. 1  **Zubehörteile auswählen:** Wählen Sie die gewünschten Einsatz vor Gebrauch aus.
 Röhreinsätze : Mixen
 Knethaken : Kneten
Hinweis: Der Haken/Röhreinsatz mit dem großen Teller muss in die Aufnahmeöffnung gesteckt werden, welche mit dem entsprechenden Symbol gekennzeichnet ist .
- Abb. 2  **Mixen:** Stecken Sie beide Röhreinsätze in die Aufnahmeöffnungen. Achten Sie darauf, dass sie gut einrasten.
- Abb. 3  **Kneten:** Stecken Sie beide Knethaken in die Aufnahmeöffnungen. Achten Sie darauf, dass sie gut einrasten.
- Abb. 4  Stellen Sie den Drehzahlschalter auf Stufe **0**. Stecken Sie den Netzstecker in eine geeignete Steckdose.
- Abb. 5  Halten Sie die Einsätze in die Zutaten, die verarbeitet werden Achten Sie darauf, dass die Einsätze vollständig von den Zutaten bedeckt sind, bzw. die Rührschüssel abgedeckt ist. Andernfalls kann es vorkommen, dass Zutaten heraus spritzen..
- Abb. 6  **Einschalten:** Gebrauch des Drehzahlschalters. Die Drehzahl kann abhängig von der beabsichtigten Verwendung eingestellt werden. Hinweise zur Verwendung finden Sie auf den Seiten 63-64
- Abb. 7  Sie können für die maximale Drehzahl jederzeit die **TURBO** -Taste drücken. Achten Sie darauf, diesen Modus nicht länger als 1 Minute zu verwenden.
- Abb. 8  **Ausschalten:** Stellen Sie den Drehzahlschalter auf Stufe **0**.
- Abb. 9  Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts.
- Abb. 10  Klinken Sie mit der Auswurf-Taste die Einsätze aus. Ziehen Sie diese jetzt die Zubehörteile zur Reinigung aus ihren Aufnahmeöffnungen.


Tipps

- Verwenden Sie für bessere Ergebnisse tiefe aber schmale Mixbehälter.
- Die Betriebsdrehzahl hängt von der Menge und der Konsistenz des Mixguts ab, sowie von der Form und der Größe des Behälters.
- Verwenden Sie zum Mixen von Flüssigkeiten einen hohen Behälter oder mixen Sie kleinere Mengen, um Verspritzen zu vermeiden.
- Geben Sie während des Betriebs des Geräts keine weiteren Zutaten in den Behälter.
- Beginnen Sie das Mixen immer mit niedriger Drehzahl und erhöhen Sie sie dann allmählich.
- Verringern Sie die Menge der verarbeiteten Lebensmittel falls ein mixen / kneten nur schwer möglich ist.

REINIGUNG UND PFLEGE


Warnung!

Schalten Sie vor der Reinigung das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie es vollständig abkühlen.

Abb. 11  **Reinigen der Motoreinheit:** Wischen Sie sie mit einem weichen, leicht angefeuchteten Tuch ab und trocknen Sie es danach gut ab.

Warnung!

- Achten Sie darauf, dass während der Reinigung keine Feuchtigkeit in das Gerät eindringt.
- Die Motoreinheit keinesfalls in Wasser oder andere Flüssigkeiten tauchen.
- Halten Sie das Gerät nie unter fließendes Wasser.

Abb. 12  **Reinigung der Röhreinsätze und Knethaken:** Verwenden Sie warmes Wasser und ein mildes Spülmittel. Spülen Sie die Einsätze nach der Reinigung gründlich ab und lassen Sie sie trocknen. Die Röhreinsätze und Knethaken sind spülmaschinengeeignet.

- Verwenden Sie zum Reinigen des Geräts nie ätzende Reinigungsmittel, Drahtbürsten, Scheuerpads oder metallische oder scharfe Gegenstände.
- Nach der Reinigung das Gerät gründlich trockenreiben.
- Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Platz auf, der für Kinder und Haustiere nicht zu erreichen ist.

FEHLERBEHEBUNG

Sollte es während des Betriebs zu Störungen kommen, beachten Sie nachfolgende Tabelle. Sollten die Probleme wie unter **Behebung** angegeben nicht abgestellt werden können, wenden Sie sich an Ihren Händler.

Problem	Mögliche Ursache	Behebung
Produkt funktioniert nicht	<ul style="list-style-type: none"> • Keine Stromversorgung. • Überhitzung des Motors. 	<ul style="list-style-type: none"> • Überprüfen der Stromversorgung. • Das Produkt ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet. Netzstecker ziehen und das Produkt ca. 20 Minuten abkühlen lassen.
Produkt fühlt sich während des Betriebs warm/heiß an	<ul style="list-style-type: none"> • Blockade durch zu große Menge an Lebensmitteln bzw. zu zähe Arten von Teig. • Das Produkt ist nicht für den kontinuierlichen Betrieb geeignet. 	<ul style="list-style-type: none"> • Netzstecker ziehen und einen Teil der Lebensmittel entfernen, bzw. etwas Flüssigkeit hinzufügen. • Netzstecker ziehen und Produkt abkühlen lassen, um eine Überhitzung zu vermeiden.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Nennleistung : 250 W

Schutzklasse : II

ENTSORGUNG



Das Symbol „durchgestrichene Mülltonne“ erfordert die separate Entsorgung von Elektro- und Elektronik-Altgeräten (WEEE). Elektrische und elektronische Geräte können gefährliche und umweltgefährdende Stoffe enthalten. Dieses

Gerät nicht im unsortierten Hausmüll entsorgen. An einer ausgewiesenen Sammelstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte entsorgen. Dadurch tragen Sie zum Schutz der Ressourcen und der Umwelt bei. Für weitere Information wenden Sie sich bitte an Ihren Händler oder die örtlichen Behörden.

CONGRATULATIONS!

Thank you for your purchase of an **ok.** product. Please read this manual carefully and keep it for future reference.

Important safety instructions. READ CAREFULLY AND KEEP FOR FUTURE REFERENCE.

Read this instruction manual carefully before using the appliance. Familiarise yourself with the operation, adjustments and functions of switches. Internalise and follow the safety and operation instructions in order to avoid possible risks and hazards.

1. This product shall not be used by children. Keep the product and its cord out of reach of children.
2. This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are being supervised or have been given instruction concerning usage of the product in a safe way and understand the hazards involved.
3. Children shall not play with the product.
4. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
5. The product is not suitable for continuous operation. Please refer to **Quantity and processing/setting** table for operation and rest time.
6. Always disconnect the product from the supply if it is left unattended and before assembling, disassembling or cleaning.

7. Switch off the product and disconnect it from supply before changing accessories or approaching parts that move in use. Do not use the product if the rotating sieve or the protecting cover is damaged or has visible cracks.
8. The product is designed for the preparation of normal household quantities in the home, or in household-like, non-commercial environments. Household-like environments include staff kitchens in shops, offices, agricultural and other small businesses or for use by guests at bed-and-breakfast establishments, small hotels and similar residential facilities.
9. Clean the product and all other accessories after each use.
10. Use the product only for its intended purpose and with recommended accessories and components. Improper use or wrong operation may lead to hazards.
11. Follow the instructions in the chapter **Cleaning and care**.

12. Observe all safety instructions to avoid damage through improper use!
13. Keep this instruction manual for future use. Should this product be passed on to a third party, then this instruction manual must be included.
14. Before connecting the product to the power supply, make sure that the power supply voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product rating label.
15. Never use a damaged product! Disconnect the product from the electrical outlet and contact your retailer if it is damaged.
16. To avoid damaging the cord, do not squeeze, bend or chafe it on sharp edges. Keep it away from hot surfaces and open flames as well.
17. Lay out the cord in such a way that no unintentional pulling or tripping over it is possible.
18. If an extension cord is used, its capacity needs to be suitable for the power consumed by the product.
19. Do not operate the product with wet hands or while standing on a wet floor. Do

- not touch the power plug with wet hands.
20. Do not open the product casing under any circumstances. Do not insert any foreign objects into the inside of the casing.
 21. Do not pull the power plug out of the electrical outlet by the power cord and do not wrap the power cord around the product.
 22. Connect the power plug to an easily reachable electrical outlet so that in case of an emergency the product can be unplugged immediately. Pull the power plug out of the electrical outlet to completely switch off the product. Use the power plug as the disconnection device.
 23. Disconnect the power plug from the electrical outlet when the product is not in use and before cleaning.
 24. If the power cord should overheat, stop using the product and disconnect the product from the electrical outlet.
 25. Do not place the product on hot plates (gas, electric, coal cooking range, etc.). Keep the product away from hot surfaces and open flames. Always operate the product on a level, stable, clean, heat-resistant and dry surface.
 26. Never leave the product unattended during use.
 27. Dry the product and all accessories before connecting it to the power supply and prior to attaching accessories.

INTENDED USE

This appliance is designed for mixing and kneading ingredients, such as flour, cream, butter, eggs etc. This appliance is only suitable for private household use and it is not designed for commercial purpose. Every other type of use can lead to damage to the appliance or injury.

The Imtron GmbH assumes no liability for damage to the product, for property damage or for personal injury due to careless or improper usage of the product, or usage of product which does not meet the manufacturer's specified purpose.

CONTROLS AND COMPONENTS

- A. Motor unit
- B. Receptacles for attachments
- C. Beaters
- D. Dough hooks
- E. Hook collar
- F. Power cord with plug
- G. Handle
- H. **TURBO** switch
- I. Speed switch (**0 - 5**)
- J. Eject button

Content

- 1 x Motor unit
- 2 x Beaters
- 2 x Dough hooks
- 1 x Instruction manual
- 1 x Warranty card





Attention

- Always ensure the product is disconnected from the power supply before it is fully and correctly assembled!
- Do not exceed the maximum operation time of 5 minutes in order to avoid overheating of the product.
- In Turbo mode, the operation time must not exceed 1 minute.

BEFORE FIRST TIME USE

- Remove the product and accessories carefully from the original packaging. It is recommended to keep the original packaging for storage. If you wish to dispose of the original packaging, please observe applicable legal provisions. Should you have any questions regarding proper disposal, contact your local waste management center.
- Inspect the delivery contents for completeness and damages. Should the delivery contents be incomplete or damaged, contact your sales outlet immediately. After unpacking, please refer to chapter **Cleaning and care**.

OPERATION

- Fig. 1 **Selecting attachments:** Select desired attachments before use.
 Beaters : Mixing
 Dough hooks : Kneading
Note: The hook/beater with the large collar should be attached to the receptacle opening .
- Fig. 2 **Mixing:** Attach both beaters to the receptacles. Make sure they are well attached.
- Fig. 3 **Kneading:** Attach both kneading hooks to the receptacles. Make sure they are well attached.
- Fig. 4 Set the speed switch to the **0** position. Connect the power plug to a suitable electrical outlet.
- Fig. 5 Lower the attachments into the ingredients to be processed.
- Fig. 6 **Switching on:** Use the speed switch. The speed can be adjusted from **1** to **5** according to the ingredients to be mixed. Suggestions for usage can be found on pages 63-64.
- Fig. 7 Push the **TURBO** switch anytime to reach the maximum speed. Make sure not to use it for more than 1 minute.
- Fig. 8 **Switching off:** Set the speed switch to the **0** position.
- Fig. 9 Unplug the product.
- Fig. 10 Press the eject button to release the attachments. Now pull the attachments out of their receptacles for cleaning.

Hints

- For best results use deep but narrow mixing containers.
- Operation speed depends on the amount and consistency of the food to be mixed, as well as on the form and size of the container.
- When mixing liquids use a tall container or mix small quantities at a time to reduce spillage.
- Never add ingredients to the container while the product is operating.
- Always start mixing at a low speed, and then gradually increase it.

CLEANING AND CARE


Warning!

Before cleaning, make sure to switch off the product and disconnect it from the electrical outlet and let it cool completely.

Fig. 11  **Cleaning the motor unit:** Use a soft, slightly damp cloth. Make sure to dry it properly afterwards.

Warning!

- Make sure that no moisture is entering the product during cleaning.
- Never immerse the motor unit in water or other liquids.
- Never hold the product under running water.

Fig. 12  **Cleaning the beaters and dough hooks:** Use warm water and a mild cleaning agent. Rinse and dry them thoroughly after cleaning. The attachments are dishwasher safe.

- Never use corrosive detergents, wire brushes, abrasive scourers, metal or sharp implements to clean your product.
- Dry the product thoroughly after cleaning.
- Store the product in a cool, dry location, away from children and pets.

TROUBLESHOOTING

If there are any problems during operation, please refer to the following table.

If problems cannot be solved as indicated under **Solution**, please contact your manufacturer.

Problem	Possible causes	Solution
Product does not work	<ul style="list-style-type: none"> • Interrupted power supply. • Product is overheated. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check the power supply. • The product is not suitable for continuously operation. Unplug and let the product cool down for approx. 20 minutes.
Product feels warm/hot during operation	<ul style="list-style-type: none"> • Blockage due to too much food, very tough doughs. • Continuous operation. 	<ul style="list-style-type: none"> • Unplug the product and remove some of the foods or add some fluid. • The product is not suitable for continuously operation. Unplug and let the product cool down in order to avoid overheating.

TECHNICAL DATA

Rated voltage : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Rated power : 250 W
 Protection class : II

DISPOSAL



The crossed-out wheeled bin logo requires the separate collection of waste electric and electronic equipment (WEEE). Electric and electronic equipment may contain dangerous and hazardous substances. Do not dispose of this appliance as unsorted municipal waste. Return it to a designated collection point for the recycling of WEEE. By doing so, you will help to conserve resources and protect the environment. Contact your retailer or local authorities for more information.

ENHORABUENA!

Gracias por adquirir éste producto **ok.** Por favor, lea atentamente este manual y guárdelo para un uso posterior.

Instrucciones de seguridad importantes. LÉALAS CUIDADOSAMENTE Y CONSERVELAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

Lea atentamente éste manual de instrucciones antes de utilizar el dispositivo. Familiarícese con el funcionamiento, ajustes y funciones de los interruptores. Interiorice y siga las instrucciones de seguridad y funcionamiento para así evitar posibles riesgos y peligros.

1. Los niños no deben utilizar este producto. Mantenga el aparato y su cable lejos del alcance de los niños.
2. Este producto puede ser usado por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o falta de experiencia o conocimientos, si reciben supervisión o instrucciones sobre el uso del producto de forma segura y comprenden los riesgos que implica.
3. Los niños no deben jugar con el aparato.
4. Un cable de alimentación dañado sólo puede ser reemplazado por el agente autorizado de servicio para evitar peligros.
5. Este producto no está diseñado para su continuo funcionamiento. Por favor, consulte la table de **Cantidad y procesado/configuración** para conocer los tiempos de funcionamiento y reposo.
6. Desconecte siempre el dispositivo de la fuente de alimentación si queda sin supervisión y antes de realizar su montaje, desmontaje o limpieza.

7. Apague el dispositivo y desconéctelo de la fuente de alimentación antes de cambiar accesorios o acercarse a piezas que se muevan durante el uso.
8. El producto está diseñado para la preparación de las cantidades propias del uso doméstico, o de entornos similares al doméstico, y no es adecuado para uso comercial. Los entornos similares al doméstico incluyen cocinas para el personal en tiendas, oficinas y otros negocios pequeños, o para los huéspedes en albergues, hoteles pequeños e instalaciones residenciales parecidas.
9. Limpie el producto y los demás accesorios después de cada uso.
10. Use el producto exclusivamente para su finalidad y con los accesorios y componentes recomendados. Un uso inadecuado o incorrecto puede provocar riesgos.
11. Siga las instrucciones del capítulo **Limpieza y cuidados**.

12. ¡Siga todas las instrucciones de seguridad para evitar daños provocados por un uso incorrecto!
13. Conserve estas instrucciones para poder consultarlas en el futuro. En caso de ceder el producto a terceras partes, debe incluir también el manual de instrucciones.
14. Antes de conectar el producto a la fuente de alimentación, asegúrese de que el voltaje de la fuente de alimentación y la intensidad nominal coincidan con la información de la fuente de alimentación que se muestra en la etiqueta de clasificación del producto.
15. ¡Nunca use un producto dañado! Si el producto está dañado, desenchúfelo de la toma de corriente y póngase en contacto con el vendedor.
16. Para evitar dañar el cable, no lo estruje, lo doble ni lo roce con bordes afilados. Manténgalo alejado de superficies calientes y llamas.
17. Coloque el cable de manera que no se pueda tirar ni tropezar con él de forma accidental.
18. Si se utiliza un alargador, su capacidad debe ser adecuada para la potencia que necesita el producto.

19. No maneje el producto con las manos mojadas o si está de pie en un suelo mojado. No toque el enchufe con las manos mojadas.
20. No abra la carcasa del producto bajo ninguna circunstancia. No inserte ningún objeto extraño en el interior de la carcasa.
21. No desconecte el enchufe de la toma de corriente tirando del cable de alimentación ni enrolle el cable de alimentación alrededor del producto.
22. Conecte el enchufe a una toma de corriente de fácil acceso para que, en caso de emergencia, el producto pueda desenchufarse inmediatamente. Desconecte el enchufe de la toma de corriente para apagar completamente el producto. Use el enchufe como dispositivo de desconexión.
23. Desconecte el enchufe de la toma de corriente cuando no se esté utilizando el producto y antes de limpiarlo.
24. Si el cable de alimentación se sobrecalienta, deje de usar el producto y desenchúfelo de la toma de corriente.
25. No coloque el producto sobre placas calientes (cocinas de gas, eléctricas, de carbón, etc.). Mantenga el producto alejado de superficies calientes y llamas. Utilice siempre el producto sobre una superficie nivelada, estable, limpia, seca y resistente al calor.
26. Nunca deje el producto sin vigilancia durante el uso.
27. Seque el producto y todos los accesorios antes de conectar el aparato a la fuente de alimentación y antes de colocar los accesorios.

FINALIDAD DE USO

Este aparato ha sido diseñado para mezclar y amasar ingredientes como harina, nata, mantequilla, huevos, etc. Este aparato solamente es adecuado para uso doméstico y no ha sido diseñado para fines comerciales. Cualquier otro uso puede provocar daños en el aparato o lesiones.

Imtron GmbH no asume ninguna responsabilidad por daños producidos al producto, a la propiedad o por lesiones personales debidas al uso inadecuado del producto o por su utilización para una finalidad distinta a la especificada por el fabricante.

CONTROL Y COMPONENTES

A. Unidad motora	Contenidos
B. Receptáculos para accesorios	1 x Motor
C. Batidores	2 x Batidoras
D. Ganchos para masa	2 x Ganchos para masa
E. Collar de gancho	1 x Manual de instrucciones
F. Cable de alimentación con enchufe	1 x Tarjeta de garantía
G. Mango	
H. Interruptor TURBO	
I. Interruptor de velocidad (0 - 5)	
J. Botón de expulsión	



Atención

- Asegúrese siempre de que el producto esté desconectado del tomacorriente antes de armarse completa y correctamente.
- No exceda el tiempo máximo de operación de 5 minutos a fin de evitar el sobrecalentamiento del producto.
- En modo Turbo, el tiempo de funcionamiento no debe superar 1 minuto.

ANTES DEL PRIMER USO

- Saque el producto y sus accesorios cuidadosamente del embalaje original. Se recomienda conservar el embalaje original para guardarlo. Si quiere desechar el embalaje original, tenga en cuenta las normas legales aplicables. Si tiene dudas sobre una eliminación adecuada, contacte con su centro de gestión de residuos local.
- Compruebe que el contenido entregado esté completo y sin daños. Si el contenido está incompleto o dañado, contacte de inmediato con su lugar de adquisición. Tras desembalarlo, consulte el capítulo **Limpieza y cuidados**.

FUNCIONAMIENTO

Fig. 1  **Selección de los accesorios:** Seleccione los accesorios que desee antes de usar.

Batidoras : Mezclar

Ganchos para masa : Amasar

Nota: La varilla/el batidor con el collar grande se debe unir a la abertura del receptáculo .

Fig. 2  **Mezcla:** Coloque ambos batidores en los receptáculos. Asegúrese de que estén bien fijados.


Fig. 3  **Amasar:** Coloque ambos ganchos para amasar en los receptáculos. Asegúrese de que estén bien fijados.


Fig. 4  Coloque el interruptor de velocidad en la posición **0**. Conecte el enchufe a una toma de corriente adecuada.

Fig. 5  Baje los accesorios hacia los ingredientes que se procesarán.



Fig. 6  **Encendido:** Utilice el interruptor de velocidad. La velocidad se puede ajustar de **1 a 5** según los ingredientes que mezclará. En las páginas 63-64 puede encontrar sugerencias de uso.

Fig. 7  Pulse el interruptor **TURBO** en cualquier momento para alcanzar la velocidad máxima. Asegúrese de no usarlo más de 1 minuto.

Fig. 8  **Apagado:** Coloque el interruptor de velocidad en la posición **0**.

Fig. 9  Desconecte el aparato.

Fig. 10  Presione el botón expulsar para sacar los accesorios. Jale los accesorios desde sus receptáculos para poder limpiarlos.

Consejos

- Para obtener los mejores resultados, use recipientes para mezclar que sean hondos y angostos.
- La velocidad de funcionamiento depende de la cantidad y consistencia de la comida que mezclará, así como también de la forma y tamaño del contenedor.
- Al mezclar líquidos, utilice un recipiente alto o mezcle pequeñas cantidades a la vez a fin de reducir derrames.
- Jamás añada ingredientes al recipiente mientras el aparato esté funcionando.
- Siempre comience a mezclar a baja velocidad para luego incrementarla gradualmente.

LIMPIEZA Y CUIDADO

Atención!

¡Antes de limpiar, asegúrese de apagar el producto, desconectarlo de la toma de corriente y dejar que se enfríe por completo!

Fig. 11  **Limpieza de la unidad motora:** Utilice un paño suave, levemente mojado. Asegúrese de secarlo adecuadamente después

Advertencia!

- Asegúrese de que no se introduzca humedad en el aparato durante su limpieza.
- Nunca sumerja el dispositivo en agua u otros líquidos.
- Nunca sostenga el aparato bajo el flujo de agua.

Fig. 12  **Cómo limpiar las batidoras y ganchos para masa:** Utilice agua tibia y un agente de limpieza suave. Enjuague exhaustivamente después de limpiar y secar. Los accesorios se pueden lavar en un lavavajillas.

- Jamás utilice detergentes corrosivos, cepillos de alambre, limpiadores abrasivos, implementos de metal o implementos puntiagudos para limpiar su producto.
- Seque el aparato cuidadosamente después de limpiarlo.
- Deposite el dispositivo en un lugar frío y seco, alejado de los niños y mascotas.

RESOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si aparecen problemas de funcionamiento, consulte la siguiente tabla. Si los problemas no se pueden resolver como se indica en **Solución**, contacte con el fabricante.

Problema	Causas posibles	Solución
El producto no funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Alimentación Interrumpida. • El producto está sobrecalentado. 	<ul style="list-style-type: none"> • Compruebe la fuente de alimentación. • El producto no es adecuado operarlo de forma continua. Desenchufe y deje que el producto se enfríe durante aprox. 20 minutos.
Nota que el producto está templado/caliente durante la operación	<ul style="list-style-type: none"> • Bloqueo debido a que hay demasiada comida o una pasta dura. • Operación continua. 	<ul style="list-style-type: none"> • Desconecte el producto y elimine algunos de los alimentos o agregue algo de fluido. • El producto no es adecuado operarlo de forma continua. Desenchufe y deje que el producto se enfríe para evitar el sobrecalentamiento.

DATOS TÉCNICOS

Tensión nominal : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Potencia nominal : 250 W

Clase de protección : II

ELIMINACIÓN



No deseche este aparato como residuo doméstico convencional. Devuélvalo a un punto de recogida de reciclado de piezas eléctricas y electrónicas WEEE.

Con ello ayudará a preservar los recursos naturales y a proteger el medio ambiente. Contactar con su vendedor o las autoridades locales para obtener más información.

TOUTES NOS FÉLICITATIONS!

Nous vous remercions d'avoir fait l'acquisition de ce produit **ok.** Veuillez lire le présent manuel attentivement et le conserver afin de pouvoir vous y référer ultérieurement.

Instructions de sécurité importantes. LISEZ ATTENTIVEMENT ET CONSERVEZ CE MANUEL AFIN DE POUVOIR VOUS Y RÉFÉRER ULTÉRIEUREMENT.



Lisez attentivement ce manuel d'utilisation avant d'utiliser l'appareil. Familiarisez-vous avec le fonctionnement, les réglages ainsi que les fonctions des commutateurs. Internalisez et respectez les consignes de sécurité et d'utilisation afin de prévenir tous risques et dangers éventuels.

1. Ce produit ne doit pas être utilisé par des enfants. Conserver le produit et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants.
2. L'appareil peut être utilisé par des personnes ayant des capacités physiques, mentales ou sensorielles réduites, sans expérience ou aux compétences insuffisantes, à moins qu'elles ne soient sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou formées par cette personne en ce qui concerne l'utilisation de l'appareil et qu'elles comprennent les risques qui en découlent.
3. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
4. Un cordon d'alimentation détérioré ne peut être remplacé que par un service après-vente agréé afin de ne pas s'exposer à d'éventuels risques.
5. L'appareil n'est pas destiné à être constamment utilisé. Veuillez consulter le tableau **Quantité et préparation/Réglage** pour le fonctionnement et le temps d'arrêt.
6. Débranchez toujours l'appareil du secteur s'il est inutilisé et avant de le monter, démonter ou de le nettoyer.

7. Eteignez l'appareil et débranchez-le du secteur avant de changer des accessoires ou d'approcher les éléments amovibles durant l'utilisation.
8. Ce produit est conçu pour la préparation de quantités adaptées à un domicile, ou à un environnement similaire, non commercial. Les environnements similaires au domicile peuvent être la cuisine du personnel d'un magasin, un bureau, de petites entreprises agricoles et autres, une chambre d'hôte, un petit hôtel ou des logements résidentiels de même importance.
9. Nettoyez l'appareil et tous les autres accessoires après chaque utilisation.
10. N'utilisez le produit que pour son usage prévu et avec les accessoires et composants recommandés. Une mauvaise utilisation peut entraîner des risques.
11. Suivez les instructions de la section **Nettoyage et entretien**.

12. Respectez toutes les consignes de sécurité pour éviter les dommages entraînés par une utilisation incorrecte !
13. Conservez ce mode d'emploi pour utilisation future. Si vous passez ce produit à une tierce partie, ce mode d'emploi doit l'accompagner.
14. Avant de connecter le produit à l'alimentation électrique, assurez-vous que les caractéristiques de voltage et de courant de l'alimentation correspondent à celles indiquées sur l'étiquette du produit.
15. Ne jamais utiliser un produit endommagé ! Déconnectez le produit de la prise électrique et prenez contact avec votre revendeur en cas de dommage.
16. Pour éviter d'endommager le cordon électrique, ne pas l'écraser, le plier ou l'user sur des coins acérés. Tenez-le à distance des surfaces chaudes, ainsi que des flammes nues.
17. Tirez le cordon électrique de manière à ce qu'il ne puisse pas être tiré par accident ou se prendre dans les pieds.
18. Si vous utilisez une rallonge électrique, sa capacité doit être adaptée au type de courant utilisé par le produit.
19. Ne pas utiliser le produit avec les mains mouillées, ou en vous tenant sur un sol mouillé. Ne jamais toucher la prise d'alimentation avec les mains mouillées.
20. Ne pas ouvrir le boîtier du produit sous aucune circonstance. Ne pas insérer d'objet dans l'intérieur du boîtier.

21. Ne pas débrancher le cordon d'alimentation de la prise électrique en tirant sur le cordon lui-même, et n'enroulez pas le cordon électrique autour du produit.
22. Branchez la fiche électrique à une prise électrique facile d'accès, de manière à pouvoir débrancher le produit immédiatement en cas d'urgence. Débranchez la fiche électrique de la prise électrique pour complètement éteindre le produit. La fiche électrique constitue le seul moyen de complètement déconnecter le produit.
23. Débranchez la fiche électrique de la prise électrique lorsque le produit n'est pas en utilisation, et avant de le nettoyer.
24. Si le cordon d'alimentation surchauffe, cessez d'utiliser le produit et débranchez-le de la prise électrique.
25. Ne pas poser le produit sur des plaques chauffantes (à gaz, électriques, au charbon, etc.). Tenez le produit à distance des surfaces chaudes, ainsi que des flammes nues. Utilisez toujours le produit sur une surface plane, stable, propre, résistante à la chaleur et sèche.
26. Ne jamais laisser le produit sans surveillance pendant son utilisation.
27. Séchez le produit et tous ses accessoires avant de le connecter à l'alimentation électrique et avant d'y attacher les accessoires.

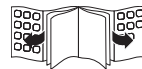
UTILISATION RECOMMANDÉE

Cet appareil est prévu pour mélanger et pétrir des ingrédients comme la farine, la crème, le beurre, les œufs, etc. L'appareil est seulement adapté à une utilisation privée, et n'est pas prévu pour une utilisation commerciale. Toute autre utilisation peut entraîner des dommages à l'appareil ou des blessures.

Imtron GmbH n'assume aucune responsabilité quant à des dommages au produit, à des dommages matériels ou à des blessures corporelles dus à une négligence ou un usage inapproprié du produit, ou à un usage du produit non indiqué par le fabricant.

CONTRÔLE ET COMPOSANTS

A. Unité moteur	Contenu
B. Orifices pour les accessoires	1 x Moteur
C. Fouets	2 x Batteurs
D. Crochets pétrin	2 x Crochets pétrisseurs
E. Colletterie de crochet	1 x Manuel d'utilisation
F. Cordon d'alimentation avec fiche	1 x Fiche de garantie
G. Poignée	
H. Bouton TURBO	
I. Sélecteur de vitesses (0 - 5)	
J. Bouton d'éjection	












Attention

- Assurez-vous toujours que l'appareil est débranché de la source d'alimentation avant de procéder à son montage complet et correct !
- Ne dépassez pas le temps de fonctionnement maximal de 5 minutes pour éviter la surchauffe du produit !
- En mode « turbo », le temps d'utilisation ne doit pas dépasser 1 minute.

AVANT DE L'UTILISER POUR LA PREMIERE FOIS

- Retirez soigneusement le produit et les accessoires de leur emballage d'origine. Il est conseillé de conserver l'emballage d'origine pour le rangement. Si vous souhaitez disposer de l'emballage d'origine, veuillez respecter les recommandations légales en vigueur. Si vous avez des questions concernant le rebut approprié, contactez le service de déchetterie local.
- Vérifiez que le contenu est complet et qu'il n'est pas endommagé. Si le contenu livré est incomplet ou endommagé, contactez immédiatement votre revendeur. Après avoir déballé, veuillez consulter la section **Nettoyage et entretien**.

FONCTIONNEMENT

- Fig. 1  **Sélection des accessoires:** Sélectionnez les accessoires souhaités avant toute utilisation.
 Batteurs : Mélange
 Crochets pétrisseurs : Pétrissage
Remarque: Le crochet/fouet avec la collerette large doit être attaché à l'orifice prévue à cet effet .
- Fig. 2  **Mélange :** Fixez les deux batteurs aux réceptacles. Assurez-vous qu'ils sont fixés correctement.
- Fig. 3  **Pétrissage :** Fixez les deux crochets pétrisseurs aux réceptacles. Assurez-vous qu'ils sont fixés correctement.
- Fig. 4  Positionnez le commutateur de vitesse sur **0**. Branchez la fiche d'alimentation à une prise électrique adéquate.
- Fig. 5  Abaissez les accessoires dans les ingrédients à mélanger.
- Fig. 6  **Mise sous tension :** Utilisez le commutateur de vitesse. La vitesse peut être réglée de **1** à **5**, en fonction des ingrédients à mélanger. Vous trouverez des suggestions d'utilisation en page 63-64.
- Fig. 7  Appuyez sur le bouton **TURBO** à tout moment, pour atteindre la vitesse maximale. Assurez-vous de ne pas utiliser cette fonction en continu pendant plus d'1 minute.
- Fig. 8  **Mise hors tension :** Positionnez le commutateur de vitesse sur **0**.
- Fig. 9  Débranchez l'appareil.
- Fig. 10  Appuyez sur le bouton d'éjection pour libérer les accessoires. À présent retirez les accessoires de leurs réceptacles pour procéder à leur nettoyage.


Conseils

- Vous obtiendrez des résultats optimaux en utilisant des récipients de mixage profonds et étroits.
- La vitesse de fonctionnement dépend du volume et de la consistance des aliments à mélanger, ainsi que de la forme et des dimensions du récipient.
- Lorsque vous mélangez des liquides, utilisez un récipient haut ou mélangez de petites quantités en plusieurs fois, afin de limiter tout risque de débordements.
- N'ajoutez jamais d'ingrédients dans le récipient lorsque le l'appareil est en cours de fonctionnement.
- Commencez toujours à mixer à vitesse réduite, puis augmentez-la progressivement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN


Avertissement!

Avant de procéder à son nettoyage, assurez-vous de mettre l'appareil hors tension, puis débranchez-le de la prise de courant et laissez-le refroidir complètement.

Fig. 11  **Nettoyage du moteur :** Utilisez un chiffon doux légèrement humide. Ensuite, faire bien sécher.

Avertissement!

- Assurez-vous de ne laisser pénétrer aucune humidité dans l'appareil au cours de son nettoyage.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'exposez jamais l'appareil à l'eau courante.

Fig. 12  **Nettoyage des batteurs et des crochets pétrisseurs :** Utilisez de l'eau tiède et un produit de nettoyage léger. Rincez-les entièrement après nettoyage, puis séchez-les. Les accessoires peuvent être nettoyés dans le lave-vaisselle.

- N'utilisez jamais de détergents corrosifs, de brosse métallique, de tampon à récurer abrasif, de métal ou d'outils tranchants pour nettoyer votre appareil.
- Séchez complètement l'appareil après son nettoyage.
- Entrez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'écart des enfants et des animaux domestiques.

DÉPANNAGE

En cas de problèmes pendant le fonctionnement, veuillez consulter le tableau suivant. Si les problèmes ne peuvent pas être résolus tels indiqués dans **Solutions**, veuillez contacter votre fabricant.

Problème	Cause Possible	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	<ul style="list-style-type: none"> • Pas d'alimentation électrique • Le produit a surchauffé 	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifiez l'alimentation électrique. • Le produit n'est pas conçu pour un fonctionnement en continu. Débranchez le câble d'alimentation et laissez le produit refroidir pendant 20 minutes environ.
Le produit devient tiède/chaud pendant l'utilisation.	<ul style="list-style-type: none"> • Blocage par un excès d'aliments, pâte trop lourde. • Fonctionnement en continu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Débranchez le produit et enlevez quelques aliments ou ajoutez un peu de liquide. • Le produit n'est pas conçu pour un fonctionnement en continu. Débranchez le câble d'alimentation et laissez le produit refroidir pour éviter la surchauffe.

DONNÉES TECHNIQUES

Tension nominale : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Puissance nominale : 250 W

Classe de protection : II

MISE AU REBUT



Ne pas éliminer cet appareil dans les déchets ménagers municipaux non triés. Les retourner au point de collecte désigné pour le recyclage des WEEE. Se conduire ainsi aidera à préserver les ressources et à protéger l'environnement. Contacter votre revendeur ou les autorités locales pour de plus amples informations.

ΣΥΓΧΑΡΗΤΗΡΙΑ

Σας ευχαριστούμε για την αγορά του προϊόντος **ok..** Διαβάστε προσεκτικά το παρόν εγχειρίδιο και φυλάξτε το για μελλοντική αναφορά.

Σημαντικές οδηγίες ασφαλείας. ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΤΙΣ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΚΑΙ ΦΥΛΑΞΤΕ ΤΙΣ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΑΝΑΦΟΡΑ.



Διαβάστε αυτό το εγχειρίδιο χρήσης προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή. Εξοικειωθείτε με το χειρισμό, τις ρυθμίσεις και τις λειτουργίες των διακοπών. Ακολουθείστε τις λειτουργίες ασφαλείας και χειρισμού για την αποφυγή κινδύνων και ταρματισμών.

1. Το προϊόν αυτό δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά. Φυλάτε το προϊόν και το καλώδιο του εκτός εμβέλειας παιδιών.
2. Το προϊόν αυτό μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης εφόσον βρίσκονται υπό επίβλεψη ή τους έχουν δοθεί οδηγίες που αφορούν τη χρήση του προϊόντος κατά έναν ασφαλή τρόπο και εφόσον καταλαβαίνουν τους συνεπαγόμενους κινδύνους.
3. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με το προϊόν αυτό.
4. Τα χαλασμένα καλώδια τροφοδοσίας πρέπει να αντικαθίστανται μόνο από τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο του σέρβις ώστε να αποφεύγονται τυχόν κίνδυνοι.
5. Το προϊόν δεν ενδείκνυται για συνεχή λειτουργία. Παρακαλείστε να ανατρέξετε στον πίνακα **Ποσότητα και επεξεργασία/ρύθμιση** ό,τι αφορά τη λειτουργία και το χρόνο ανάπαυσης.
6. Να αποσυνδέετε πάντα το προϊόν από το ρεύμα εάν πρόκειται να μείνει χωρίς επίβλεψη, και πριν προχωρήσετε σε συναρμολόγηση, αποσυναρμολόγηση ή καθαρισμό του.

7. Απενεργοποιήστε το προϊόν και αποσυνδέστε το από το ρεύμα πριν αλλάξετε εξαρτήματα ή πλησιάσετε τα κινούμενα μέρη του.
8. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί για την προετοιμασία ποσοτήτων καφέ που συνηθίζονται στην οικιακή χρήση ή σε παρόμοιες μη επαγγελματικές χρήσεις. Στις συνήθεις οικιακές χρήσεις περιλαμβάνονται οι κουζίνες προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία, γεωργικές και άλλες μικρές επιχειρήσεις, ή για χρήση από ενοίκους πανδοχείων, μικρών ξενοδοχείων και παρόμοιων χώρων διαμονής.
9. Καθαρίστε τη συσκευή και όλα της τα εξαρτήματα μετά από κάθε χρήση.
10. Χρησιμοποιείτε το προϊόν μόνο για τον ενδεδειγμένο σκοπό και με τα συνιστώμενα εξαρτήματα και συνιστώντα μέρη. Η ακατάλληλη χρήση και η εσφαλμένη λειτουργία μπορεί να οδηγήσει σε κινδύνους.
11. Ακολουθήστε τις οδηγίες της παραγράφου
Καθαρισμός και φροντίδα.

12. Τηρείτε όλες τις οδηγίες ασφαλείας για να αποφύγετε βλάβη εξαιτίας ακατάλληλης χρήσης!
13. Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών για μελλοντική χρήση. Εάν το προϊόν πρόκειται να μεταβιβαστεί σε τρίτο άτομο, τότε πρέπει να συμπεριληφθεί και το παρόν εγχειρίδιο οδηγιών.
14. Πριν από τη σύνδεση του προϊόντος στην παροχή ρεύματος, βεβαιωθείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος και το ονομαστικό ρεύμα αντιστοιχούν στα στοιχεία παροχής ρεύματος που αναγράφονται στην ετικέτα ονομαστικών τιμών του προϊόντος.
15. Μη χρησιμοποιείτε ποτέ προϊόν που έχει υποστεί βλάβη! Αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα και επικοινωνήστε με το κατάστημα λιανικής σε περίπτωση που παρουσιάζει βλάβη.
16. Για να αποφύγετε την πρόκληση βλάβης στο καλώδιο, μην το πιέζετε, μην το λυγίζετε ή μην το φέρνετε σε επαφή με αιχμηρά άκρα. Κρατήστε το μακριά από καυτές επιφάνειες, καθώς και γυμνές φλόγες.
17. Τοποθετήστε το καλώδιο με τέτοιο τρόπο που δεν θα είναι δυνατό ακούσιο τράβηγμά του ή να σκοντάψει κάποιος πάνω του.
18. Εάν χρησιμοποιείται καλώδιο προέκτασης, η δυναμικότητά του πρέπει να είναι κατάλληλη για το ρεύμα που καταναλώνεται από το προϊόν.
19. Μην λειτουργείτε το προϊόν με βρεγμένα χέρια ή ενώ στέκεστε πάνω σε υγρό πάτωμα. Μην αγγίζετε το φιν τροφοδοσίας με βρεγμένα χέρια.
20. Μην ανοίγετε το περιβλήμα του προϊόντος κάτω από οποιοσδήποτε συνθήκες. Μην εισάγετε ξένα αντικείμενα στο εσωτερικό του περιβλήματος.

21. Μην βγάζετε το φιν τροφοδοσίας από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο και μην τυλίγετε το καλώδιο ρεύματος γύρω από το προϊόν.
22. Συνδέστε το φιν τροφοδοσίας σε μια εύκολα προσβάσιμη πρίζα έτσι ώστε σε περίπτωση έκτακτης ανάγκης να μπορείτε να αποσυνδέσετε το προϊόν αμέσως. Αφαιρέστε το φιν τροφοδοσίας από την πρίζα για να απενεργοποιήσετε τελείως το προϊόν. Χρησιμοποιήστε το φιν τροφοδοσίας ως τη διάταξη αποσύνδεσης.
23. Αποσυνδέστε το φιν τροφοδοσίας από την πρίζα όταν δεν χρησιμοποιείτε το προϊόν ή πριν από τον καθαρισμό.
24. Εάν το φιν τροφοδοσίας υπερθερμανθεί, διακόψτε τη χρήση του προϊόντος και αποσυνδέστε το προϊόν από την πρίζα.
25. Μην τοποθετείτε το προϊόν πάνω σε εστίες (αερίου, ηλεκτρικές, ,μαγειρέματος με κάρβουνα κ.ά.). Κρατήστε το μακριά από καυτές επιφάνειες και γυμνές φλόγες. Λειτουργείτε το προϊόν πάντοτε πάνω σε μια επίπεδη, σταθερή, καθαρή, ανθεκτική στη θερμότητα και στεγνή επιφάνεια.
26. Μην αφήνετε ποτέ το προϊόν χωρίς επιτήρηση ενώ χρησιμοποιείται.
27. Στεγνώστε το προϊόν και όλα τα εξαρτήματά του πριν από τη σύνδεσή του στην παροχή ρεύματος και πριν από τη σύνδεση εξαρτημάτων.

ΠΡΟΟΡΙΖΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Αυτή η συσκευή είναι σχεδιασμένη για την ανάμειξη και τη ζύμωση υλικών, όπως αλεύρι, κρέμα, βούτυρο, αυγά κ.ά. Αυτή η συσκευή είναι κατάλληλη μόνο για οικιακή χρήση και δεν είναι σχεδιασμένη για εμπορική χρήση. Κάθε άλλος τύπος χρήσης μπορεί να οδηγήσει σε βλάβη της συσκευής παρασκευής ή σε τραυματισμό.

Η Imttron GmbH δεν φέρει καμία ευθύνη για βλάβη στο προϊόν, για καταστροφή περιουσίας ή για προσωπικό τραυματισμό εξαιτίας απρόσεκτης ή ακατάλληλης χρήσης του προϊόντος ή χρήση που δεν είναι σύμφωνη με τον συγκεκριμένο σκοπό χρήσης όπως ορίζεται από τον κατασκευαστή.

ΧΕΙΡΙΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΑ

- A. Μονάδα μοτέρ
- B. Υποδοχές εξαρτημάτων
- C. Αναδευτήρες
- D. Γάντζοι ζύμης
- E. Δακτύλιος αναδευτήρα
- F. Καλώδιο τροφοδοσίας με πρίζα
- G. Λαβή
- H. Πλήκτρο **TURBO**
- I. Διακόπτης ταχυτήτων (**0 - 5**)
- J. Πλήκτρο αποδέσμευσης εξαρτημάτων

Περιεχόμενο

- 1 x Μοτέρ
- 2 x Χτυπητήρια
- 2 x Γάντζοι ζυμώματος
- 1 x Εγχειρίδιο χρήσης
- 1 x Κάρτα εγγύησης





Προσοχή

- Μην συνδέσετε ποτέ τη συσκευή στην παροχή ρεύματος, πριν συναρμολογηθεί πλήρως και σωστά!
- Προς αποφυγή υπερθέρμανσης του προϊόντος, μην υπερβείτε συνεχόμενη λειτουργία πάνω από 5 λεπτά
- Στην λειτουργία Turbo ο χρόνος λειτουργίας δεν πρέπει να υπερβαίνει το 1 λεπτό.

ΠΡΙΝ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ

- Βγάλτε το προϊόν και τα εξαρτήματα από την αρχική συσκευασία. Συνιστάται να φυλάξετε και να αποθηκεύσετε την αρχική συσκευασία. Αν επιθυμείτε τη διάθεση (απόρριψη) της αρχικής συσκευασίας, παρακαλείστε να λάβετε υπόψη σας την ισχύουσα νομοθεσία. Σε περίπτωση που έχετε τα οποιαδήποτε ερωτήματα σχετικά με τη σωστή διάθεση (απόρριψη) του προϊόντος παρακαλείστε να επικοινωνήσετε με το τοπικό σας κέντρο διαχείρισης αποβλήτων.
- Επιθεωρήστε τα περιεχόμενα που σας έχουν παραδοθεί σε ό,τι αφορά πληρότητα και ζημιές. Εφόσον τα περιεχόμενα της παράδοσης δεν είναι πλήρη ή έχουν υποστεί ζημιές, επικοινωνήστε με το γραφείο των πωλήσεών σας αμέσως. Μετά την αποσυσκευασία, παρακαλείστε να ανατρέξετε στο κεφάλαιο **Καθαρισμός και φροντίδα**.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

- Εικ. 1 **Επιλογή εξαρτημάτων:** Επιλέξτε τα κατάλληλα εξαρτήματα πριν τη χρήση.
Χτυπητήρια : Ανάμειξη
Γάντζοι ζυμώματος : Ζύμωμα
Σημείωση: Ο γάντζος/αναδευτήρας με το μεγάλο δακτύλιο πρέπει να εφάπτεται με την υποδοχή εξαρτήματος
- Εικ. 2 **Ανάμειξη:** Τοποθετήστε τα χτυπητήρια στις υποδοχές. Βεβαιωθείτε ότι έχουν στερεωθεί καλά.
- Εικ. 3 **Ζύμωμα:** Τοποθετήστε τους γάντζους ζυμώματος στις υποδοχές. Βεβαιωθείτε ότι έχουν στερεωθεί καλά.
- Εικ. 4 Γυρίστε το διακόπτη ταχύτητας στη θέση **0**. Συνδέστε το φισ σε κατάλληλη πρίζα.
- Εικ. 5 Βυθίστε τα εξαρτήματα στα υλικά που πρόκειται να επεξεργαστείτε.
- Εικ. 6 **Ενεργοποίηση:** Χρησιμοποιήστε το διακόπτη ταχύτητας. Η ταχύτητα μπορεί να ρυθμιστεί από **1** έως **5**, ανάλογα με τα συστατικά που θα αναμιχθούν. Προτάσεις χρήσης μπορούν να βρεθούν στις σελίδες 63-64.
- Εικ. 7 Πιέστε τον διακόπτη **TURBO** οποιαδήποτε στιγμή για να φθάσετε στη μέγιστη ταχύτητα. Δεν πρέπει να τη χρησιμοποιείτε πάνω από 1 λεπτό.
- Εικ. 8 **Απενεργοποίηση:** Ρυθμίστε το διακόπτη ταχύτητας στη θέση **0**.
- Εικ. 9 Βγάλτε τη συσκευή από την πρίζα.
- Εικ. 10 Πιέστε το κουμπί απασφάλισης (Eject) για να απασφαλίσετε τα εξαρτήματα. Τραβήξτε τα εξαρτήματα από τις υποδοχές για να τα καθαρίσετε.

Συμβουλές

- Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε βαθιά και στενά δοχεία ανάμειξης.
- Η ταχύτητα λειτουργίας εξαρτάται από την ποσότητα και το φαγητό που θα αναμιχθεί, καθώς και τη μορφή και το μέγεθος του δοχείου.
- Κατά την ανάμιξη υγρών χρησιμοποιήστε ψηλό δοχείο ή αναμείξτε μικρές ποσότητες για την αποφυγή διαρροών.
- Ποτέ μην προσθέτετε υλικά στο δοχείο, όταν η συσκευή βρίσκεται σε λειτουργία.
- Ξεκινήστε την ανάμιξη σε χαμηλή ταχύτητα και αυξήστε την σταδιακά.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΦΡΟΝΤΙΔΑ

Προειδοποίηση!

Πριν τον καθαρισμό, απενεργοποιήστε τη συσκευή, αποσυνδέστε την από την πρίζα και αφήστε την να κρυώσει καλά.

Εικ. 117 **Καθαρισμός του μοτέρ:** Χρησιμοποιήστε ένα απαλό, ελαφρώς υγρό πανί. Βεβαιωθείτε ότι έχει στεγνώσει καλά

Προειδοποίηση!

- Σιγουρευτείτε ότι δεν εισέρχεται υγρασία στη συσκευή κατά τη διάρκεια του καθαρισμού.
- Μη βυθίζετε ποτέ το μοτέρ σε νερό ή άλλα υγρά.
- Μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή κάτω από τρεχούμενο νερό.

Εικ. 127 **Καθαρισμός των χτυπητηριών και των γάντζων ζυμώματος:** Χρησιμοποιήστε ζεστό νερό και ήπιο απορρυπαντικό. Ξεβγάλτε καλά μετά τον καθαρισμό και στεγνώστε. Τα εξαρτήματα είναι κατάλληλα για το πλυντήριο πιάτων.

- Μη χρησιμοποιείτε ποτέ διαβρωτικά καθαριστικά, συρματοβουρτσες, λειαντικά σφουγγάρια και μεταλλικά ή αιχμηρά εργαλεία για να καθαρίσετε τη συσκευή σας.
- Στεγνώστε τη συσκευή καλά μετά τον καθαρισμό.
- Αποθηκεύστε τη συσκευή σε δροσερό, στεγνό χώρο, μακριά από παιδιά και κατοικίδια ζώα.

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ

Εάν υπάρξουν προβλήματα κατά τη λειτουργία, ανατρέξτε στον παρακάτω πίνακα. Εάν δεν είναι δυνατή η επίλυση των προβλημάτων όπως υποδεικνύεται στη στήλη **Λύση**, επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.

Πρόβλημα	Πιθανές Αιτίες	Λύση
Το προϊόν δεν λειτουργεί	<ul style="list-style-type: none"> • Διακοπή της τροφοδοσίας με ρεύμα. • Το προϊόν έχει υπερθερμανθεί. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ελέγξτε την τροφοδοσία με ρεύμα. • Το προϊόν είναι ακατάλληλο για συνεχόμενη χρήση. Αποσυνδέστε το προϊόν και αφήστε το να κρυώσει για περίπου 20 λεπτά.
Το προϊόν είναι ζεστό/ καυτό κατά τη λειτουργία	<ul style="list-style-type: none"> • Απόφραξη λόγω μεγάλης ποσότητας τροφής ή πολύ σκληρής ζύμης. • Συνεχόμενη λειτουργία. 	<ul style="list-style-type: none"> • Αποσυνδέστε το προϊόν και αφαιρέστε ορισμένη ποσότητα της τροφής ή προσθέστε υγρό • Το προϊόν δεν ενδείκνυται για συνεχόμενη χρήση. Αποσυνδέστε το και αφήστε το να κρυώσει για να αποφύγετε υπερθέρμανση.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Όνομαστική τάση : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Όνομαστική ισχύς : 250 W

Κατηγορία προστασίας : II

ΑΠΟΡΡΙΨΗ



Μην πετάτε αυτή τη συσκευή μαζί με τα χύδην οικιακά απορρίμματα. Επιστρέψτε την σε ένα καθορισμένο σημείο περισυλλογής για την ανακύκλωση ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού. Με αυτό τον τρόπο, συμβάλλετε στη διατήρηση των πόρων και την προστασία του περιβάλλοντος. Απευθυνθείτε στον αντιπρόσωπο της περιοχής σας ή στις αρμόδιες αρχές για περισσότερες πληροφορίες.

GRATULÁLUNK

Köszönjük, hogy megvásárolta ezt az **ok.** terméket. Gondosan olvassa át ezt az útmutatót és őrizze meg későbbi hivatkozással.

Fontos biztonsági utasítások. GONDOSAN OLVASSA ÁT ÉS ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI HIVATKOZÁSUL.



A készülék használata előtt gondosan olvassa el a használati útmutatót. Ismerkedjen meg a készülék működésével, beállításaival és kapcsolóival. Jegyezze meg és kövesse a biztonsági utasításokat, így elkerülhetőek az esetleges veszélyek.

1. Ezt a terméket nem használhatják gyermekek. A terméket és annak kábelét tartsa távol gyermekektől.
2. Ezt a terméket tapasztalatlan, csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű egyének is használhatják, ha annak használatában rejlő veszélyekről és a helyes működtetésről előzetesen kielégítő oktatásban részesültek.
3. Gyerekek nem játszhatnak a készülékkel.
4. A sérült áramvezeték csak szakképzett szerelő cserélheti, a veszélyek elkerülése érdekében.
5. A készülék nem alkalmas folyamatos működtetésre. Kérjük olvassa át a **Mennyiség és feldolgozási/beállítás** táblázatot a működési és állásidőkről.
6. Mindig válassza le a készüléket a hálózatról, ha felügyelet nélkül hagyja és összeszerelés előtt, szétszereléskor vagy tisztításakor.
7. Kapcsolja ki a terméket és válassza le a hálózatról tartozék cseréje előtt, vagy a keze közel kerülhet a használat közben mozgó részekhez.

8. A termék normál háztartási mennyiség készítésére alkalmas otthoni vagy ehhez hasonló, nem kereskedelmi környezetben. Ilyen környezetnek számítanak például a személyzeti konyhák üzletekben, irodákban, illetve mezőgazdasági célú és hasonló kisvállalkozásokban, valamint a magánszállások, kisebb szállodák és bentlakásos otthonok.
 9. Minden használat után tisztítsa meg a terméket és az összes tartozékot.
 10. Csak a rendeltetésének megfelelően használja a terméket, és csak a javasolt kiegészítőkkal és összetevőkkel. A helytelen használat vagy hibás működtetés veszélyes lehet.
 11. Kövesse a **Tisztítás és karbantartás** fejezetben leírt utasításokat.
12. Tartsa be valamennyi biztonsági utasítást a nem megfelelő használatból eredő károk elkerülése érdekében.
 13. Tartsa meg ezt a használati utasítást későbbi használat céljából. Ha ezt a terméket egy harmadik félnek adja át, akkor ezt a használati utasítást is át kell adnia.
 14. A termék elektromos hálózathoz történő csatlakoztatása előtt győződjön meg arról, hogy a hálózati áramforrás feszültsége és áramerőssége megegyezik a termék adattábláján látható tápellátási adatokkal.
 15. Soha ne használja a terméket, ha sérült! Ha a termék sérült, csatlakoztassa le a készüléket az elektromos hálózatról, és forduljon a kereskedőhöz.
 16. A kábel sérülésének megakadályozása érdekében ne szorítsa össze vagy hajlítsa meg a kábelt, és ne hagyja, hogy éles felületekkel érintkezzen. Tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól is.
 17. Úgy vezesse a kábelt, hogy véletlenül ne lehessen kihúzni vagy átesni rajta.
 18. Ha hosszabbítót használ, akkor a kapacitásnak megfelelőnek kell lennie a termék áramfelvételéhez.
 19. Ne használja a terméket nedves kezekkel, illetve nedves padlón állva. Ne érintse a hálózati dugaszt nedves kézzel.
 20. Semmilyen esetben se nyissa fel a termék burkolatát. Ne helyezzen idegen tárgyakat a burkolat belsejébe.
 21. Ne húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati kábelt fogva, és ne tekerje a hálózati kábelt a termék köré.

22. A hálózati csatlakozót egy könnyen elérhető hálózati aljzatba dugja, hogy vészhelyzet esetén azonnal ki lehessen húzni a terméket. A termék teljes kikapcsolásához húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból. Használja a hálózati csatlakozót az áramellátás lecsatlakoztatásához.
23. Húzza ki a hálózati csatlakozót a hálózati aljzataból, ha a terméket nem használja, illetve tisztítás előtt.
24. Ha a hálózati kábel túlmelegszik, akkor ne használja tovább a terméket, és húzza ki a hálózati aljzataból.
25. Ne tegye a terméket főzésre/sütésre szolgáló felületekre (gázos, elektromos, szenes stb. tűzhelyre) A terméket tartsa távol forró felületektől és nyílt lángtól. A terméket csak vízszintes, stabil, tiszta, hőálló és száraz felületen használja.
26. Soha ne hagyja őrizetlenül a terméket használat közben.
27. Szárítsa meg a terméket és valamennyi kiegészítőjét, mielőtt csatlakoztatja a hálózati áramforráshoz, illetve mielőtt kiegészítőket csatlakoztat.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék olyan élelmiszerek keverésére és dagasztására való, mint a liszt, tejszín, vaj, tojás, stb. A készülék csak háztartási használatra készült, és nem alkalmas ipari célokra. A készülék egyéb módon történő használata a készülék károsodását vagy sérülést okozhat.

Az Imtron GmbH nem vállal felelősséget a termék nem körültekintő, illetve helytelen használatából, valamint a gyártó által meghatározott rendeltetéstől eltérő használatból eredő, a készülékben vagy az Ön értékeiben bekövetkezett károkért, vagy személyi sérülésekért.

KEZELÉS ÉS ALKATRÉSZEK

- A. Motoregység
- B. Csatlakozók a kiegészítőkhöz
- C. Habverők
- D. Dagasztóhorgok
- E. Horog nyaka
- F. Tápkábel dugóval
- G. Markolat
- H. **TURBO** kapcsoló
- I. Sebesség kapcsoló (**0 - 5**)
- J. Kiadógomb

Tartalom

- 1 db. motoregység
- 2 db. habverő
- 2 db. tésztakeverő kampó
- 1 db. kezelési útmutató
- 1 db. garancia kártya



Figyelem

- Ügyeljen arra, hogy a teljes és megfelelő összeszerelés előtt a készülék csatlakozóját ne dugja be a konnektorba!
- A termék túlmelegedésének elkerülése érdekében ne lépje túl a maximális működési időt (5 perc).
- Turbó üzemmódban az üzemelési idő nem haladhatja meg az 1 percet.

AZ ELSŐ HASZNÁLAT ELŐTT

- Óvatosan vegye ki a terméket és az alkatrészeket az eredeti csomagolából. Ajánlatos az eredeti csomagolást megőrizni, hogy abban tárolhassa a készüléket. Ha kidobja az eredeti csomagolást, legyen tekintettel a hatályos jogszabályokra. Ha bármilyen kérdése van a hulladékkezeléssel kapcsolatban, lépjen kapcsolatba a helyi hulladékkezelési központtal.
- Ellenőrizze, hogy a szállított alkatrészek hiánytalanul és épen megvannak-e. Ha a szállított termékek hiányosak vagy sérültek, azonnal lépjen kapcsolatba a viszonteladóval. A kicsomagolás után a **Tisztítás és karbantartás** fejeztben leírtak szerint járjon el.

ÜZEMELÉS

- 1 ábra A tartozékok kiválasztása: Használat előtt válassza ki a kívánt tartozékokat.
Haberők : keveréshez
Tésztakeverő kampók : dagasztáshoz
Megjegyzés: A széles nyakrésszel ellátott horgot/haberőt rögzítse a megfelelő nyílásba $\frac{1}{2}$.
- 2 ábra **Keverés:** Csatlakoztassa mindkét haberőt az aljzatokra. Bizonyosodjon meg, hogy jól rögzültek.
- 3 ábra **Dagasztás:** Csatlakoztassa mindkét dagasztó kampót az aljzatokra. Bizonyosodjon meg, hogy jól rögzültek.
- 4 ábra Állítsa a sebességváltó kapcsolót **0** állásba. Csatlakoztassa a hálózati dugót egy megfelelő elektromos aljzatra.
- 5 ábra Engedje bele a tartozékokat az összedolgozandó összetevőkbe.
- 6 ábra **Bekapcsolás:** Használja a sebességváltó kapcsolót. A sebesség beállítható **1** és **5** között az összekavarandó összetevőktől függően. A használati útmutató a 63-64-ik oldalon található.
- 7 ábra Nyomja meg a **TURBO** gombot bármikor a legnagyobb sebesség eléréséhez. Ne használja ezt 1 percnél hosszabb ideig.
- 8 ábra **Kikapcsolás:** Állítsa a sebességváltó kapcsolót **0** állásba.
- 9 ábra Csatlakoztassa le a készüléket.
- 10 ábra Nyomja meg az EJECT gombot, hogy kivegye a tartozékokat. Most húzza ki a tartozékokat az aljzatukból tisztítás céljából.

Tipppek

- A legjobb eredmény érdekében használjon mély, de keskeny keverőtálat.
- Az üzemelési sebesség függ a feldolgozandó élelmiszer mennyiségétől és állagától, de a keverőtál alakjától és méretétől is.
- Ha folyadékot kever össze, használjon egy magas keverőtálat vagy keverjen össze kis mennyiséget egyszerre, hogy csökkentse a kifröccsenés esélyét.
- Soha ne adagolja az összetevőket, miközben a készülék működésben van.
- Mindig kezdje el a keverést alacsony sebességi fokozaton, és fokozatosan növelje azt.

TISZTÍTÁS ÉS ÁPOLÁS


Figyelmeztetés!

Mindenfajta tisztítás végrehajtása előtt bizonyosodjon meg, hogy kikapcsolta a készüléket és lecsatlakoztatta az elektromos aljzatról, és hagyja teljesen lehűlni!

 **11** ábra **A motoregység tisztítása:** Puha, enyhén nedves ruha segítségével. Használat után gondosan szárítsa meg

Figyelmeztetés!

- Bizonyosodjon meg, hogy tisztítás közben nem jut víz a készülékbe.
- Soha ne merítse a motoregységet vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Soha se tartsa a készüléket folyó víz alá.

 **12** ábra **A habverők és a tésztakeverő kampók tisztítása:** Végezze meleg víz és lágy tisztítószer segítségével. Tisztítás után alaposan öblítse le őket és szárítsa meg. A tartozékokat be lehet tenni mosogatógépbe.

- Soha se használjon súroló szereket, drótkéfeket, súrolókefeket, fémes vagy éles résszel rendelkező tisztítókat a készülék tisztítására.
- Alaposan szárítsa meg a készüléket tisztítás után.
- Tárolja a készüléket egy hűvös, száraz helyen, távol a gyermekektől és a házi kedvencektől.

HIBAELHÁRÍTÁS

Amennyiben üzemeltetés közben bármilyen rendellenességet tapasztal, tekintse át a következő táblázatot. Amennyiben a probléma nem oldódik meg a **Megoldás**, részben foglaltak elvégzését követően, vegye fel a kapcsolatot a forgalmazóval.

Probléma	Lehetséges Okok	Megoldás
A termék nem működik	<ul style="list-style-type: none"> • Megszakadt áramellátás. • A termék túlmelegedett. 	<ul style="list-style-type: none"> • Ellenőrizze az áramellátást. • A termék nem alkalmas folyamatos működésre. Húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni kb. 20 percig.
Használat közben a termék meleg/forró	<ul style="list-style-type: none"> • Túl sok étel, túl kemény tészta miatti eltömődés. • Folyamatos használat. 	<ul style="list-style-type: none"> • Húzza ki a készüléket, és távolítsa el egy kis ételt, vagy adjon hozzá egy kis folyadékot. • A termék nem alkalmas folyamatos működésre. A túlmelegedés elkerülése érdekében húzza ki a készüléket, és hagyja lehűlni a terméket.

MŰSZAKI ADATOK

Előírt feszültség : 220 - 240 V~, 50/60 Hz
 Előírt áram : 250 W
 Védelmi osztály : II

ÁRTALMATLANÍTÁS



Ne tegye ezt a készüléket a válogatás nélküli kommunális hulladékba. Vigye el a villamos és elektronikus készülékek számára kijelölt WEEE gyűjtőpontba. Ha így tesz, segít megőrizni a természeti erőforrásokat és védi a környezetet. További információért vegye fel a kapcsolatot az értékesítőjével vagy a helyi hatósággal.

CONGRATULAZIONI

Grazie per aver acquistato questo prodotto **ok.** Leggere attentamente il presente manuale e conservarlo per futuro riferimento.

Istruzioni importanti sulla sicurezza. **LEGGERE ATTENTAMENTE E CONSERVARE PER FUTURO RIFERIMENTO.**



Leggere attentamente questo manuale d'istruzioni prima di usare l'apparecchio. Acquisire familiarità con il funzionamento, le regolazioni e le funzioni degli interruttori. Comprendere e osservare le istruzioni di sicurezza e funzionamento per prevenire possibili rischi e pericoli.

1. Questo prodotto non deve essere usato dai bambini. Tenere il prodotto e il suo cavo di alimentazione lontano dalla portata dei bambini.
2. Questo prodotto può essere usato da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali e mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza se controllati o istruiti sull'uso del prodotto in modo sicuro e se in grado di comprendere i pericoli.
3. I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
4. Se il cavo è danneggiato, è necessario farlo sostituire dal produttore o dall'assistenza o personale qualificato per evitare pericoli.
5. Il prodotto non è idoneo a un utilizzo continuo e prolungato. Fare riferimento alla tabella **Impostazione di quantità e tempo** di lavorazione per informazioni sul funzionamento e sui tempi di pausa.
6. Scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione se lasciato incustodito e prima delle operazioni di montaggio, smontaggio o pulizia.
7. Spegnerne il prodotto e scollegarlo dall'alimentazione prima di cambiare gli accessori o di avvicinarsi a parti in movimento durante l'uso.

8. Il prodotto è progettato per la preparazione di normali quantità in ambiente domestico, o ambienti simili non commerciali. Ambienti comparabili a quello domestico includono cucine per staff nei negozi, uffici, ambito agricolo o altre piccole attività o per l'uso da parte degli ospiti presso costruzioni bed & breakfast, piccoli hotel e strutture residenziali simili.
9. Pulire l'apparecchio e gli altri accessori dopo ciascun utilizzo.
10. Usare il prodotto solo per lo scopo previsto e con gli accessori e componenti consigliati. L'uso improprio o funzionamento sbagliato possono determinare pericoli.
11. **Seguire le istruzioni nel capitolo Pulizia e cura.**
12. Osservare tutte le istruzioni di sicurezza per evitare danni causati da usi impropri!
13. Conservare questo manuale di istruzioni per utilizzo futuro. Se questo prodotto viene passato a terzi, è necessario includere questo manuale di istruzioni.
14. Prima di collegare il prodotto all'alimentazione, accertarsi che la tensione di alimentazione e la corrente nominale corrispondano ai dettagli relativi all'alimentazione riportati sull'etichetta tecnica del prodotto.
15. Non utilizzare mai un prodotto danneggiato! Se il prodotto è danneggiato, scollegarlo dalla presa elettrica e contattare il rivenditore.
16. Per evitare di danneggiare il cavo, non schiacciarlo, piegarlo o sfregarlo su spigoli vivi. Tenerlo lontano da superfici calde e fiamme libere.
17. Disporre il cavo in modo che non sia possibile tirarlo o inciamparvi.
18. Se viene utilizzata una prolunga, la sua capacità deve essere adeguata alla potenza assorbita dal prodotto.
19. Non utilizzare l'apparecchio con le mani bagnate o quando si è in contatto con un pavimento bagnato. Non toccare la spina di alimentazione con le mani bagnate.
20. Non aprire il dispositivo in nessun caso. Non inserire oggetti estranei all'interno dell'alloggiamento.
21. Non estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica tirando il cavo di alimentazione e non avvolgere il cavo di alimentazione intorno al prodotto.
22. Collegare la spina di alimentazione a una presa elettrica facilmente raggiungibile in modo che in caso di emergenza il prodotto possa essere scollegato immediatamente. Estrarre la spina di alimentazione dalla presa elettrica per

- spegnere completamente il prodotto. Utilizzare la spina di alimentazione come dispositivo di disconnessione.
23. Scollegare la spina di alimentazione dalla presa elettrica quando il prodotto non è in uso e prima della pulizia.
 24. Se il cavo di alimentazione dovesse surriscaldarsi, interrompere l'utilizzo del prodotto e scollegare il prodotto dalla presa elettrica.
 25. Non posizionare il prodotto su superfici calde (fornelli a gas, elettrici, a carbone, ecc.). Tenere il prodotto lontano da superfici calde e fiamme libere. Utilizzare sempre il prodotto su una superficie piana, stabile, pulita, resistente al calore e asciutta.
 26. Non lasciare mai il prodotto incustodito durante l'uso.
 27. Asciugare il prodotto e tutti gli accessori prima di collegarlo all'alimentazione e prima di collegare gli accessori.

USO PREVISTO

Questo apparecchio è stato progettato per mescolare e impastare ingredienti come farina, panna, burro, uova, ecc. Questo apparecchio è adatto solo per uso domestico privato e non è stato progettato per scopi commerciali. Qualsiasi altro uso può provocare danni al prodotto o lesioni personali.

Imtron GmbH non si assume alcuna responsabilità in caso di danni al prodotto, alle cose o in caso di lesioni personali dovuti a usi inappropriati o impropri, o per usi del prodotto che non rispondono alle finalità indicate dal costruttore.

CONTROLLI E COMPONENTI

- A. Unità motore
- B. Prese per gli accessori
- C. Battitori
- D. Ganci per impasto
- E. Colletto del gancio
- F. Cavo di alimentazione con spina
- G. Impugnatura
- H. Tasto TURBO
- I. Interruttore velocità (0 - 5)
- J. Tasto Espellere

Contenuto

- 1 x Unità motore
- 2 x Fruste
- 2 x Ganci per impastare
- 1 x Manuale di istruzioni
- 1 x Scheda di garanzia



Attenzione

- Assicurarsi di staccare sempre l'apparecchio dalla corrente prima di montarlo in modo completo e corretto.
- Non superare il tempo massimo di funzionamento di 5 minuti per evitare il surriscaldamento del prodotto.
- Il periodo di funzionamento non deve superare il minuto in modalità turbo.

PRIMA MESSA IN FUNZIONE

- Rimuovere accuratamente il prodotto e gli accessori dalla confezione originale. Si consiglia di conservare la confezione originale per l'immagazzinamento. Se si desidera smaltire la confezione originale, osservare le disposizioni di legge applicabili. In caso di domande relative al corretto smaltimento, contattare il centro locale di gestione dei rifiuti.
- Ispezionare i contenuti della consegna per verificarne la completezza e l'eventuale presenza di danni. Nel caso in cui il contenuto sia incompleto o danneggiato, contattare immediatamente il punto vendita. Dopo il disimballaggio, fare riferimento al capitolo sulla **Pulizia e cura**.

FUNZIONAMENTO

Fig. 1 ▽ Selezione degli attrezzi: Selezionare gli attrezzi desiderati prima dell'uso.

Fruste : Mescolare
Ganci per impastare : Impastare


Nota: Il gancio/battitore con il colletto grande deve essere fissato all'apertura della presa .

Fig. 2 ▽ **Mescolare:** Inserire le due fruste nei relativi fori. Controllare che siano ben inserite.

Fig. 3 ▽ **Impastare:** Inserire i due ganci per impastare nei relativi fori. Controllare che siano ben inserite.

Fig. 4 ▽ Posizionare il selettore di velocità sulla posizione **0**. Collegare il cavo d'alimentazione ad una presa elettrica idonea.

Fig. 5 ▽ Abbassare gli strumenti negli ingredienti da lavorare.

Fig. 6 ▽ **Accensione:** Utilizzare il selettore di velocità. La velocità può essere impostata da 1 a 5 a seconda degli ingredienti da miscelare. È possibile consultare i suggerimenti per l'uso a pagina 63-64.

Fig. 7 ▽ Premere l'interruttore **TURBO** in qualsiasi momento per raggiungere la velocità massima. Assicurarsi di non utilizzarlo per più di 1 minuto.

Fig. 8 ▽ **Spegnimento:** Posizionare il selettore di velocità sulla posizione **0**.

Fig. 9 ▽ Staccare la spina.

Fig. 10 ▽ Premere il pulsante di espulsione per rilasciare gli attrezzi. Estrarre poi gli strumenti dai relativi fori per la pulizia.


Suggerimenti

- Miscelare in contenitori profondi ma stretti per avere risultati migliori.
- La velocità di funzionamento dipende dalla quantità e dalla consistenza del cibo da miscelare, oltre che dalla forma e dalle dimensioni del contenitore.
- Per miscelare liquidi, utilizzare un contenitore alto oppure miscelare quantità ridotte per ridurre le fuoriuscite.
- Non aggiungere ingredienti al contenitore mentre l'apparecchio è in funzione.
- Cominciare sempre a miscelare a bassa velocità per poi aumentarla gradualmente.

PULIZIA E MANUTENZIONE


Attenzione!

Prima di qualsiasi operazione di pulizia, assicurarsi di spegnere l'apparecchio e scollegarlo dalla presa elettrica e lasciarlo raffreddare completamente.

Fig. 11  **Pulizia dell'unità motore:** Usare un panno morbido, leggermente umido. Assicurarsi di asciugarlo correttamente dopo l'uso.

Attenzione!

- Assicurarsi che non vi siano residui di umidità all'interno dell'apparecchio durante la pulizia.
- Non immergere mai l'unità motore nell'acqua o in altri liquidi.
- Non mantenere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente.

Fig. 12  **Pulizia delle fruste e dei ganci per impastare:** Usare acqua calda e un detergente delicato. Sciacquare accuratamente dopo la pulizia e asciugare. Gli attrezzi sono lavabili in lavastoviglie.

- Non usare mai detersivi corrosivi, spazzole metalliche, pagliette metalliche abrasive o strumenti affilati o metallici per pulire l'apparecchio.
- Asciugare completamente l'apparecchio dopo la pulizia.
- Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano dalla portata di bambini e animali domestici.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Se ci sono problemi durante il funzionamento, fare riferimento alla seguente tabella. Se i problemi non possono essere risolti come indicato sotto **Soluzione**, si prega di contattare il produttore.

Problema	Possibili Cause	Soluzione
Il prodotto non funziona	<ul style="list-style-type: none"> • Alimentazione elettrica interrotta. • Il prodotto è surriscaldato. 	<ul style="list-style-type: none"> • Controllare l'alimentazione. • Il prodotto non è adatto per il funzionamento continuo. Scollegare e lasciare raffreddare il prodotto per ca. 20 minuti.
Il prodotto è caldo/bollente durante il funzionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Blocco causato da troppo cibo, impasti molto duri. • Funzionamento continuo. 	<ul style="list-style-type: none"> • Scollegare il prodotto e rimuovere una parte degli alimenti o aggiungere un po' di liquido. • Il prodotto non è adatto per il funzionamento continuo. Scollegare e lasciare raffreddare il prodotto per evitare il surriscaldamento.

DATI TECNICI

Tensione nominale : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Potenza nominale : 250 W

Classe di protezione : II

SMALTIMENTO



Non smaltire questi apparecchi con i rifiuti domestici. Consegnarlo presso un punto di raccolta per il riciclo WEEE. Così aiutate a risparmiare le risorse ed a proteggere l'ambiente. Contattare le autorità o il rivenditore locale per ulteriori informazioni.

GEFELICITEERD

Bedankt voor uw aankoop van dit **ok**. product. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door en bewaar deze voor toekomstige raadpleging.

Belangrijke veiligheidsinstructies. LEES ZORGVULDIG EN BEWAAR VOOR LATERE RAADPLEGING.



Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u dit apparaat in gebruik neemt. Maak uzelf vertrouwd met de bediening, regeling en functies van de schakelaars. Neem de veiligheids- en gebruiksinstructies door en volg ze op om mogelijke risico's en gevaren te voorkomen.

1. Dit product mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd het product en het snoer buiten het bereik van kinderen.
2. Dit apparaat kan worden gebruikt door personen met een gereduceerd fysiek, zintuiglijke of geestelijk vermogen of gebrek aan ervaring en kennis, als zij onder toezicht staan of zijn ingelicht over het veilige gebruik van het apparaat en zich bewust zijn van de mogelijke gevaren.
3. Kinderen mogen niet met het product spelen.
4. Een beschadigde stroomkabel dient uitsluitend te worden vervangen door bevoegde onderhoudsinstanties om gevaar te voorkomen.
5. Dit produkt is niet geschikt voor continu gebruik. Raadpleeg a.u.b de **Hoeveelheid en verwerking/instellingen** tabel voor gebruik- en rusttijd.
6. Haal altijd de stekker uit het stopcontact als de blender zonder toezicht is en voor het in of elkaar zetten, uit elkaar halen of voor het reinigen.

7. Zet de blender uit en haal de stekker uit het stopcontact voor at u de accessoires verwisselt of in de buurt komt van onderdelen die bij gebruik bewegen.
8. Het product is ontworpen voor de bereiding van normale hoeveelheden thuis of in huishoudelijke niet-commerciële omgevingen zoals personeelskeukens in winkels, kantoren, boeren- en kleine bedrijven of door gasten bij een bed&brakfast, kleine hotels en soortgelijke verblijfsomgevingen.
9. Reinig het product en andere onderdelen na elk gebruik.
10. Gebruik het product uitsluitend voor het beoogde gebruik en met de aangeraden accessoires en onderdelen. Oneigenlijk gebruik of een verkeerde bediening kan leiden tot risico's op gevaar.
11. Volg de aanwijzingen in het hoofdstuk

Reiniging en zorg.

12. Neem alle veiligheidsinstructies in acht om schade door verkeerd gebruik te voorkomen!
13. Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Mocht dit product worden doorgegeven aan een derde partij, dan moet deze handleiding worden meegegeven.
14. Voordat u het product aansluit op de voeding, dient u te controleren of de voedingsspanning en de stroomsterkte overeenkomen met de voedingsspanningsgegevens die op het type label staan.
15. Gebruik nooit een beschadigd apparaat! Haal de stekker uit het stopcontact en neem contact op met uw verkoper als deze beschadigd is.
16. Om beschadiging van het snoer te voorkomen, knelt of buigt u het niet en schuurt u het niet langs scherpe randen. Houd het uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur.
17. Plaats het netsnoer zodanig dat er niet onbedoeld aan getrokken kan worden en dat er niemand over kan struikelen.
18. Als een verlengsnoer wordt gebruikt, moet de capaciteit geschikt zijn voor het stroomverbruik van het product.
19. Gebruik het product niet met natte handen of terwijl u op een natte vloer staat. Raak de stekker nooit met natte handen aan.

20. Open de behuizing van het product onder geen enkele omstandigheid. Steek geen voorwerpen in de behuizing.
21. Trek de stekker niet uit het stopcontact door aan het netsnoer te trekken en wikkel het netsnoer niet om het product heen.
22. Sluit de stekker aan op een gemakkelijk te bereiken stopcontact, zodat in geval van nood het product onmiddellijk kan worden losgekoppeld. Trek de stekker uit het stopcontact om het product geheel uit te schakelen. Gebruik de stekker als het ontkoppelinrichting.
23. Verwijder de stekker uit het stopcontact wanneer het apparaat niet wordt gebruikt en voor het wordt gereinigd.
24. Als het netsnoer oververhit raakt, stop dan met het gebruik van het product en koppel het product los van het stopcontact.
25. Plaats het product niet op hete oppervlakken (kookplaten etc.). Houd het product uit de buurt van hete oppervlakken en open vuur. Gebruik het product altijd op een horizontaal, stabiel, schoon, hittebestendig en droog oppervlak.
26. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens het gebruik.
27. Droog het product en alle accessoires voordat u het op de netspanning aansluit en voordat u accessoires bevestigt.

VOORGENOMEN GEBRUIK

Dit apparaat is geschikt voor het mengen en kneden van ingrediënten, zoals meel, room, boter, eieren, etc. Dit apparaat is alleen geschikt voor huishoudelijk gebruik, het is niet ontworpen voor commerciële doeleinden. Elk ander gebruik kan leiden tot schade aan het apparaat of letsel.

Imtron GmbH aanvaardt geen aansprakelijkheid voor schade aan het product, schade aan eigendommen of lichamelijk letsel als gevolg van onzorgvuldig of oneigenlijk gebruik van het product, of gebruik van het product die niet voldoet aan het doel opgegeven door de fabrikant.

BESTURINGSELEMENT EN ONDERDELEN

A. Motoreenheid	Inhoud
B. Bevestigingen voor accessoires	1 x Staafmixer
C. Kloppers	2 x Kloppers
D. Vorkkneders	2 x Deeghaken
E. Haakkraag	1 x Gebruiksaanwijzing
F. Snoer met stekker	1 x Garantiekaart
G. Handvat	
H. TURBO schakelaar	
I. Snelheidsschakelaar (0 - 5)	
J. Uitwerpknop	



Opgelet

- Zorg dat de stekker uit het stopcontact is gehaald voordat u het apparaat volledig en juist in elkaar zet.
- Gebruik het toestel niet langer dan 5 minuten om overhitting van het product te vermijden.
- In turbomodus mag de werkingsduur niet langer dan 1 minuut zijn.

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

- Verwijder het apparaat en de accessoires voorzichtig uit de verpakking. Het is aangeraden om de originele verpakking te bewaren voor opslag. Als u de originele verpakking wenst weg te gooien, dient u dit in overeenkomst met de wettelijke bepalingen te doen. Voor vragen over de correcte wijze van afvalverwerking, kunt u contact opnemen met uw lokale afvalverwerkingscentrum.
- Controleer de inhoud van de verpakking op compleetheid en schade. Indien de inhoud incompleet of beschadigd is, dient u direct contact op te nemen met uw lokale verkooppunt. Raadpleeg het hoofdstuk **Reiniging en zorg** nadat u de verpakking heeft verwijderd.

WERKING

Fig. 1  **Opzetstukken selecteren:** selecteer de gewenste opzetstukken alvorens het apparaat te gebruiken.

Kloppers : Mixen
Deeghaken : Kneden

Opmerking: De haak/klopper met de brede kraag moet bevestigd worden op de bevestigingsopening .


Fig. 2  **Mixen:** Breng beide kloppers in de aansluitingen. Zorg dat deze stevig zijn vastgemaakt.


Fig. 3  **Kneden:** Breng beide kneedhaken in de aansluitingen. Zorg dat deze stevig zijn vastgemaakt.

Fig. 4  Zet de snelheidsschakelaar op de stand **0**. Steek de stekker in een geschikt stopcontact.

Fig. 5  Laat de opzetstukken zakken in de ingrediënten.


Fig. 6  **Inschakelen:** gebruik de snelheidsschakelaar. Stel de snelheid tussen **1** en **5** in naar gelang de te mixen ingrediënten. Suggesties voor het gebruik vindt u op pagina 63-64.

Fig. 7  Druk op elk moment op de **TURBO** schakelaar om de maximum snelheid te bereiken. Gebruik het niet langer dan 1 minuut ononderbroken.


Fig. 8  **Uitschakelen:** Stel de snelheidsschakelaar op positie **0** in.

Fig. 9  Trek de stekker van het apparaat uit het stopcontact.

Fig. 10  Druk op de uitwerpknop om de opzetstukken los te maken. Trek nu de opzetstukken uit hun aansluitingen om ze schoon te maken.

Tips

- Voor het beste resultaat, gebruik diepe maar nauwe mengkommen.
- De werkingssnelheid is afhankelijk van de hoeveelheid en consistentie van het te mixen voedsel en de vorm en grootte van de kom.
- Voor het mixen van vloeistoffen, gebruik een hoge kom of mix kleine hoeveelheden per keer om gemors te vermijden.
- Voeg nooit ingrediënten aan de kom toe wanneer de mixer in werking is.
- Start altijd op een lage snelheid en verhoog de snelheid vervolgens geleidelijk.

SCHOONMAAK EN ONDERHOUD

Waarschuwing!

Voordat u het apparaat reinigt, schakel het apparaat uit, haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat eerst volledig afkoelen!

Fig. 11 **De motoreenheid reinigen:** Gebruik een zachte, licht bevochtigde doek. Gebruik niet langer dan 1 minuut.

Waarschuwing!

- Zorg dat er tijdens het schoonmaken geen vocht het apparaat binnendringt.
- Dompel de motoreenheid nooit onder in water of een andere vloeistof.
- Houd het apparaat nooit onder stromend water.

Fig. 12 **Kloppers en deeghaken schoonmaken:** Gebruik warm water en een mild schoonmaakmiddel. Spoel ze grondig na het schoonmaken en droog ze. U mag de opzetstukken in de afwasmachine steken.

- Gebruik nooit bijtende schoonmaakmiddelen, staalborstels, schuursponsjes, metalen of scherp gereedschap om uw apparaat schoon te maken.
- Na het schoonmaken, droog het apparaat grondig.
- Berg het apparaat in een koele, droge ruimte op uit de buurt van kinderen en huisdieren.

TECHNISCHE GEGEVENS

Als zich problemen voordoen tijdens het gebruik, raadpleeg de volgende tabel. Als problemen niet kunnen worden opgelost zoals aangegeven onder **Oplossing**, neem contact op met de fabrikant.

Probleem	Mogelijke Oorzaken	Oplossing
Het product werkt niet	<ul style="list-style-type: none"> • Schakel het toestel uit. • Product is overhit. 	<ul style="list-style-type: none"> • Check de stroomvoorziening. • Het product is niet geschikt voor continu gebruik. Schakel het uit en laat gedurende ongeveer 20 minuten afkoelen.
Product voelt warm/heet aan tijdens het gebruik	<ul style="list-style-type: none"> • Product is geblokkeerd door te veel voeding of te dikke klonters. • Continu gebruik. 	<ul style="list-style-type: none"> • Schakel het product uit en verwijder een deel van de voeding of voeg wat vocht toe • Het product is niet geschikt voor continu gebruik. Schakel het uit en laat het afkoelen om overhitting te vermijden.

TECHNISCHE GEGEVENS

Nominale spanning : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Nominaal vermogen : 250 W

Beschermingsklasse : II

AFVAL



Gooi dit apparaat niet weg bij het huisafval. Lever het in bij een inzamelpunt voor de recycling van elektrische en elektronische apparatuur. Op deze manier helpt u bronnen te sparen en het milieu te beschermen. Neem contact op met uw detailhandelaar of met de lokale autoriteiten voor meer informatie.

GRATULUJEMY

Dziękujemy za zakup produktu **ok.**. Należy uważnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi i zachować do przyszłego wglądu.

Ważne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa. PRZECZYTAĆ OSTROŻNIE I ZACHOWAĆ DO PRZYSZŁEGO WGLĄDU.



Przed użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcje. Należy zapoznać się z działaniem, regulacją oraz funkcjami przełączników. Zapoznać się i przestrzegać instrukcji dotyczących bezpieczeństwa i użycia w celu uniknięcia możliwych niebezpieczeństw i zagrożeń.

1. Produkt nie może być używany przez dzieci. Produkt wraz z kablem należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
2. Urządzenie to może być używane przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także przez osoby pozbawione doświadczenia i wiedzy, o ile zapewniony zostanie nadzór lub udzielone zostaną instrukcje dotyczące bezpiecznego używania urządzenia i pod warunkiem, że osoby te będą świadome możliwych zagrożeń.
3. Nie wolno dopuszczać, aby dzieci bawiły się produktem.
4. Uszkodzony przewód zasilający może wymienić wyłącznie autoryzowany agent serwisowy w celu uniknięcia zagrożeń.
5. Produkt ten nie jest przeznaczony do nieustannej pracy. Czas pracy i czas spoczynku są określone w tabeli **Ilość i przetwarzanie / ustawienia**.
6. Urządzenie należy zawsze odłączyć od zasilania, jeśli ma zostać pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.

7. Przed wymianą akcesoriów lub kontaktem z częściami, które podczas użytkowania są ruchome, urządzenie należy wyłączyć i odłączyć od zasilania.
8. Urządzenie to jest przeznaczone do parzenia kawy w ilościach typowych dla gospodarstw domowych lub niekomercyjnych obiektów zbliżonych do gospodarstw domowych. Obiekty zbliżone do gospodarstw domowych obejmują kuchnie dla personelu w sklepach, biurach, gospodarstwach rolnych prowadzących działalność gospodarczą i innych małych firmach, a także miejsca wyznaczone dla gości w placówkach oferujących zakwaterowanie ze śniadaniem, małych hotelach itp.
9. Urządzenie i pozostałe części należy czyścić po każdym użyciu.
10. Korzystaj z urządzenia tylko zgodnie z jego przeznaczeniem i tylko z polecanymi akcesoriami i częściami. Niewłaściwe lub złe użytkowanie może doprowadzić do zagrożenia.
11. Prosimy zwracać uwagę na rozdział
Czyszczenie i pielęgnacja.

12. Przestrzegaj wszystkich wskazówek bezpieczeństwa, aby uniknąć uszkodzenia przez niewłaściwe użytkowanie!
13. Zachowaj tę instrukcję obsługi na przyszłość. Jeżeli urządzenie ten zostanie przekazane stronie trzeciej, należy dołączyć do niego niniejszą instrukcję obsługi.
14. Przed podłączeniem urządzenia do zasilania upewnij się, że napięcie i natężenie prądu odpowiadają parametrom zasilania podanym na etykiecie produktu.
15. Nigdy nie używaj uszkodzonego urządzenia! Odłącz urządzenie od gniazdka elektrycznego i skontaktuj się ze sprzedawcą, jeśli jest uszkodzone.
16. Aby uniknąć uszkodzenia przewodu, nie ściskaj go, nie zginaj ani nie ocieraj o ostre krawędzie. Trzymaj z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia.
17. Ułóż przewód w taki sposób, aby nie doszło do niezamierzonego pociągnięcia lub potknięcia się o niego.
18. Jeśli używany jest przedłużacz, jego pojemność musi być odpowiednia dla mocy pobieranej przez urządzenie.

19. Nie używaj urządzenia z mokrymi rękami lub stojąc na mokrej podłodze. Nie dotykaj wtyczki zasilania mokrymi rękami.
20. W żadnym wypadku nie otwieraj obudowy urządzenia. Nie wkładaj żadnych obcych przedmiotów do wnętrza obudowy.
21. Nie wyciągaj wtyczki z gniazdka sieciowego za przewód zasilający i nie owijaj przewodu zasilającego wokół urządzenia.
22. Podłącz wtyczkę do łatwo dostępnego gniazdka elektrycznego, aby w razie potrzeby można było natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka. Wyciągnij wtyczkę z gniazdka, aby całkowicie wyłączyć urządzenie. Użyj wtyczki jako urządzenia odłączającego.
23. Odłącz wtyczkę zasilania od gniazda elektrycznego, gdy urządzenie nie jest używane i przed czyszczeniem.
24. Jeśli przewód zasilający się przegrzeje, zaprzestań używania urządzenia i odłącz je od gniazdka elektrycznego.
25. Nie umieszczaj urządzenia na gorących płytach (gazowych, elektrycznych, węglowych, itp.). Trzymaj urządzenie z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Zawsze używaj urządzenia na równej, stabilnej, czystej, odpornej na wysoką temperaturę i suchej powierzchni.
26. Nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.
27. Wyszuszyć urządzenie i wszystkie akcesoria przed podłączeniem go do zasilania i przed podłączeniem akcesoriów.

PRZEZNACZENIE

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest do miksowania mąki, śmietany, masła, jajek, itp. oraz zagniatania ciasta. Urządzenie to jest przeznaczone wyłącznie do użytku domowego i nie nadaje się do użytku komercyjnego. Jakikolwiek inny sposób użytkowania może skutkować uszkodzeniem urządzenia lub obrażeniami ciała. Imtron GmbH bierze żadnej odpowiedzialności za uszkodzenie produktu, szkody majątkowe czy jakiegokolwiek obrażenia ciała spowodowane nieostrożnym użytkowaniem produktu czy użytkowaniem produktu do celu innego niż ten określony przez producenta.

STEROWNIKI I CZĘŚCI SKŁADOWE

A. Zespół silnika	
B. Gniazda akcesoriów	Zawartość
C. Trzepaczki	1 x Jednostka napędzająca
D. Mieszadła hakowe	2 x Trzepaczka
E. Kołnierz mieszadła	2 x Hak do zagniatania
F. Przewód zasilania z wtyczką	1 x Instrukcja obsługi
G. Uchwyt	1 x Karta gwarancyjna
H. Przełącznik TURBO	
I. Przełącznik prędkości (0 - 5)	
J. Przycisk wypychania	



Uwaga

- Jeśli urządzenie nie jest prawidłowo lub całkowicie złożone należy zwrócić uwagę, aby było odłączone od źródła zasilania!
- Aby uniknąć przegrzania produktu, nie przekraczaj maksymalnego czasu pracy 5 minut.
- W trybie turbo czas pracy nie może przekroczyć 1 minuty.

PRZED PIERWSZYM UŻYCIEM

- Produkt wraz z wyposażeniem należy ostrożnie wyjąć z oryginalnego opakowania. Zaleca się zachowanie oryginalnego opakowania dla późniejszego przechowywania. W celu wyrzucenia oryginalnego opakowania należy postępować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi utylizacji. W przypadku pytań dotyczących prawidłowej utylizacji należy zasięgnąć porady w miejscowej gminie.
- Zawartość opakowania należy sprawdzić pod względem kompletności i uszkodzeń. W przypadku braku części w opakowaniu lub w razie stwierdzenia uszkodzeń należy skontaktować się z punktem sprzedaży. Po wypakowaniu urządzenia zapoznaj się z rozdziałem **Czyszczenie i pielęgnacja**.

DZIAŁANIE

- Rys. 1 **Wybór końcówek:** Przed użyciem należy wybrać odpowiednie końcówki.
Trzepaczki : Miksowanie
Haki do zagniatania : Zagniatanie
Uwaga: W otworze akcesoriów należy umieścić mieszadło/trzepaczkę z dużym kołnierzem.
- Rys. 2 **Miksowanie:** Umieścić obie trzepaczki w otworach. Upewnić się, że są dobrze zamocowane.
- Rys. 3 **Zagniatanie:** Umieścić oba haki do zagniatania w otworach. Upewnić się, że są dobrze zamocowane.
- Rys. 4 Ustawić przełącznik prędkości w pozycji **0**. Podłączyć wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Rys. 5 Umieścić końcówki w pojemniku ze składnikami, które mają zostać przetworzone.
- Rys. 6 **Włączenie:** Należy użyć przełącznika prędkości. Prędkość może być regulowana od stopnia **1** do **5** w zależności od rodzaju miksowanych składników. Sugestie zastosowania można znaleźć na stronach 63 – 64.
- Rys. 7 Chcąc uzyskać maksymalną prędkość obrotów należy nacisnąć przycisk **TURBO**. Jednorazowo urządzenie nie powinno pracować dłużej, niż przez 1 minutę.
- Rys. 8 **Wyłączenie:** Ustawić przełącznik prędkości w pozycji **0**.
- Rys. 9 Odłączyć wtyczkę urządzenia.
- Rys. 10 Nacisnąć przycisk wysuwania, aby zwolnić nasadki. Następnie, w celu wyczyszczenia, wyjąć nasadki z otworów.

Wskazówki

- W celu uzyskania najlepszych efektów, używać głębokich ale wąskich pojemników do miksowania.
- Prędkość pracy zależy od ilości i konsystencji miksowanej żywności oraz od kształtu i wielkości pojemnika.
- Podczas miksowania płynów należy korzystać z wysokiego pojemnika lub miksować małe ilości na raz, aby uniknąć rozprysków.
- Nigdy nie dodawać składników do pojemnika, jeśli urządzenie jest w trakcie pracy.
- Zawsze rozpoczynać miksowanie przy małej prędkości, a następnie stopniowo ją zwiększać.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA


Uwaga!

Przed czyszczeniem należy wyłączyć urządzenie, odłączyć je od gniazdka elektrycznego i pozwolić dokładnie ostygnąć.

Rys. 11  **Czyszczenie jednostki napędowej:** użyć miękkiej, lekko wilgotnej szmatki. Po użyciu odpowiednio wysusz.

Uwaga!

- Podczas czyszczenia upewnić się, że wilgoć nie dostaje się do środka urządzenia.
- Nigdy nie zanurzać urządzenia w wodzie lub innych cieczach.
- Nigdy nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.

Rys. 12  **Czyszczenie trzepaczek i haków do zagniatania:** Użyć ciepłej wody i delikatnego środka czyszczącego. Po czyszczeniu dokładnie opłukać i pozostawić do wyschnięcia. Końcówki można bezpiecznie myć w zmywarce.

- Do czyszczenia urządzenia nigdy nie używać żrących środków czyszczących, drucianych szczotek, ściernych druciaków, metalu lub ostrych narzędzi.
- Po czyszczeniu dokładnie wysuszyć urządzenie.
- Urządzenie przechowywać w chłodnym i suchym miejscu, z dala od dzieci i zwierząt.

WYKRYWANIE I USUWANIE USTEREK

Jeśli istnieją jakiegokolwiek problemy podczas użytkowania, należy zapoznać się z poniższą tabelą. Jeśli problemów nie można rozwiązać według wskazań w kolumnie **Rozwiązanie**, należy skontaktować się z Producentem.

Problem	Możliwe Przyczyny	Rozwiązanie
Produkt nie działa	<ul style="list-style-type: none"> • Zakłócenie w dostawie zasilania. • Przegrzanie produktu. 	<ul style="list-style-type: none"> • Sprawdź zasilanie. • Produkt nie nadaje się do pracy ciągłej. Odłącz od zasilania i pozostaw do wystygnięcia przez ok. 20 min.
Produkt się nagrzewa (ciepły/ gorący) w czasie pracy	<ul style="list-style-type: none"> • Blokada pracy z powodu nadmiernej ilości pokarmu, bardzo twarde ciasto. • Ciągła praca. 	<ul style="list-style-type: none"> • Odłącz produkt i usuń nieco pokarmu albo dodaj trochę płynu • Produkt nie nadaje się do pracy ciągłej. Odłącz produkt od zasilania i pozostaw do wystygnięcia, aby uniknąć jego przegrzania.

DANE TECHNICZNE

Napięcie znamionowe : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Moc znamionowa : 250 W

Klasa ochrony : II

UTYLIZACJA



Nie wyrzucać urządzenia do ogólnego domowego kosza na śmieci. Należy je oddać w specjalnym punkcie zbiórki elektrycznego i elektronicznego przeznaczonego do recyklingu. W ten sposób przyczynią się Państwo do redukcji zużycia zasobów oraz do ochrony środowiska. Aby uzyskać więcej informacji na ten temat, proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub odpowiednim urzędem.

PARABÉNS

Obrigado por ter adquirido um produto **ok.** Por favor leia este manual atenciosamente e guarde-o para referência futura.

Instruções de segurança importantes. LEIA ATENTAMENTE E GUARDE PARA REFERÊNCIA FUTURA.



Leia atentamente este manual de instruções antes de usar o aparelho. Familiarize-se com o funcionamento, ajustes e funções dos interruptores. Leia e siga as instruções de segurança e operação, a fim de evitar eventuais riscos e perigos.

1. Este produto não deve ser usado por crianças. Mantenha o produto e o cabo correspondente fora do alcance das crianças.
2. Este produto pode ser utilizado por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, bem como por pessoas com pouca experiência ou conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou recebam instruções sobre como utilizar o produto de forma segura e compreendam os riscos envolvidos.
3. As crianças não devem brincar com o produto.
4. Para evitar perigos, um cabo de alimentação danificado só pode ser substituído pelo agente de serviços autorizado.
5. O produto não é indicado para um funcionamento contínuo. Consulte a tabela **Configuração / Quantidade e processamento** para saber os tempos de funcionamento e descanso.
6. Desligue sempre o aparelho da fonte de alimentação se este for deixado sem supervisão e antes de o montar, desmontar ou limpar.
7. Desligue o aparelho e retire a ficha da fonte de alimentação antes de substituir acessórios ou aproximar-se de peças que se movem durante a utilização.

8. O produto está concebido para a preparação de quantidades normais domésticas, numa habitação ou em ambientes semelhantes a habitações, não comerciais. Os ambientes semelhantes a habitações, incluem copas em lojas, escritórios, negócios agrícolas e outros pequenos negócios ou para ser utilizado por hóspedes em estabelecimentos de cama e pequeno-almoço, pequenos hotéis e instalações residenciais semelhantes.
9. Limpe o aparelho e os respectivos acessórios após cada utilização.
10. Utilize o produto apenas para o fim a que se destina e com os acessórios e componentes recomendados. A utilização indevida ou incorreta pode dar origem a perigos.
11. Siga as instruções no capítulo **Limpeza e cuidado**.
12. Cumpra todas as instruções de segurança para evitar danos causados por uma utilização indevida!
13. Guarde este manual de instruções par utilização futura. Caso este aparelho seja entregue a outra pessoa, este manual de instruções deve ser incluído nessa entrega.
14. Antes de ligar o aparelho à alimentação elétrica, certifique-se de que a tensão de alimentação e a intensidade nominal estão em conformidade com os detalhes da alimentação elétrica na etiqueta de características.
15. Nunca utilize um aparelho danificado! Se o aparelho estiver danificado, desligue-o da tomada elétrica e contacte o seu revendedor.
16. Para evitar danificar o cabo de alimentação, não o aperte, não o dobre nem o deixe roçar em arestas afiadas. Mantenha também o cabo afastado de superfícies quentes e chamas.
17. Disponha o cabo de alimentação de modo a que não seja possível puxá-lo inadvertidamente ou tropeçar no cabo.
18. Se for utilizada uma extensão, a sua capacidade deve ser adequada à potência consumida pelo aparelho.
19. Não opere o aparelho com as mãos molhadas ou em pé sobre um chão molhado. Não toque na ficha de alimentação com as mãos molhadas.
20. Não abra a caixa do aparelho em nenhuma circunstâncias. Não insira nenhum objeto no interior da caixa.

21. Não puxe o cabo de alimentação para desligar a ficha da tomada elétrica e não enrole o cabo de alimentação à volta do aparelho.
22. Ligue a ficha a uma tomada elétrica de fácil acesso para que, em caso de emergência, o aparelho possa ser desligado imediatamente. Puxe a ficha para fora da tomada elétrica para desligar totalmente o aparelho. Utilize a ficha como um dispositivo para desligar.
23. Desligue a ficha da tomada elétrica quando o aparelho não estiver a ser utilizado e antes de o limpar.
24. Se o cabo de alimentação estiver quente, pare de utilizar o aparelho e desligue-o da tomada elétrica.
25. Não coloque o aparelho sobre placas quentes (fogões a gás, elétricos, a carvão, etc.). Mantenha o aparelho afastado de superfícies quentes e chamas desprotegidas. Utilize o aparelho numa superfície nivelada, estável, limpa e seca e que seja resistente ao calor.
26. Nunca deixe o aparelho sem vigilância quando em utilização.
27. Seque o aparelho e todos os acessórios antes de o ligar à tomada elétrica e antes de instalar acessórios.

FINALIDADE DE UTILIZAÇÃO

Este aparelho destina-se a misturar e amassar ingredientes, como farinha, creme, manteiga, ovos, etc. Este aparelho é apenas apto para uso privado doméstico e não se destina a usos comerciais. Qualquer outro tipo de utilização pode provocar danos ao aparelho ou ferimentos.

A Imtron GmbH não se responsabiliza por danos ao produto, danos a propriedade ou ferimentos pessoais devido a negligência ou utilização indevida do produto, ou utilização do produto fora da finalidade especificada pelo fabricante.

CONTROLO E COMPONENTES

- A. Unidade do motor
- B. Recetáculos para acessórios
- C. Batedores
- D. Ganchos para massa
- E. Bordo do gancho
- F. Cabo de alimentação com ficha
- G. Pega
- H. Interruptor **TURBO**
- I. Seletor de velocidade (**0 - 5**)
- J. Botão para ejetar

Conteúdo

- 1 x Unidade do motor
- 2 x Batedores
- 2 x Ganchos de massa
- 1 x Manual de Instruções
- 1 x Cartão de Garantia





Atenção

- Certifique-se sempre que o aparelho está desligado da alimentação eléctrica antes de estar correcta e totalmente montado.
- Não exceda o tempo de funcionamento máximo de 5 minutos, para evitar o sobreaquecimento do produto.
- Em modo turbo o tempo operativo não deverá exceder 1 minuto.

ANTES DE UTILIZAR PELA PRIMEIRA VEZ

- Remova o produto e os acessórios com cuidado da embalagem original. Recomenda-se que guarde a embalagem original para armazenamento. Se pretender eliminar a embalagem original, cumpra os regulamentos legais aplicáveis. Se tiver qualquer questão relativamente à eliminação correcta, contacte o seu centro de gestão de resíduos local.
- Inspeccione o conteúdo fornecido e verifique se está completo e sem danos. Se o conteúdo fornecido estiver incompleto ou com danos, contacte imediatamente o seu ponto de venda. Depois de desembalar, consulte o capítulo **Limpeza e cuidado**.

FUNCIONAMENTO

Fig. 1 ▶ **Seleccionar anexos:** Seleccione os anexos desejados antes da utilização.

Batedores : Mistura
Ganchos de massa : Amassar

Nota: O gancho/batedor com o bordo largo deve ser inserido na abertura do recipientado.

Fig. 2 ▶ **Mistura:** Coloque os batedores nos recipientados. Certifique-se que estão bem colocados.

Fig. 3 ▶ **Amassar:** Coloque os ganchos nos recipientados. Certifique-se que estão bem colocados.

Fig. 4 ▶ Coloque o interruptor de velocidade na posição **0**. Ligue a ficha eléctrica principal a uma tomada adequada.

Fig. 5 ▶ Baixe os acessórios para os ingredientes a ser processados.

Fig. 6 ▶ **Ligar:** Utilizar o interruptor de velocidade. A velocidade pode ser ajustada de **1 a 5** de acordo com os ingredientes a ser misturados. Encontra sugestões de utilização nas páginas 63-64.

Fig. 7 ▶ Prima o botão **TURBO** sempre que pretender alcançar a velocidade máxima. Certifique-se de que não usa durante mais de 1 minuto.

Fig. 8 ▶ **Desligar:** Defina o interruptor de velocidade para a posição **0**.

Fig. 9 ▶ Desligar o dispositivo da tomada.

Fig. 10 ▶ Prima o botão ejectar para libertar os anexos. Agora retire os acessórios dos seus recipientados para limpeza.

Dicas

- Para melhores resultados utilize recipientados de mistura fundos e não estreitos.
- A velocidade operativa depende da quantidade e da consistência da comida a ser misturada e também da forma e do tamanho do recipiente.
- Aquando da mistura de líquidos utilize um recipiente maior ou misture pequenas quantidades de cada vez para reduzir o derrame.
- Nunca adicione ingredientes ao depósito enquanto o aparelho está a funcionar.
- Comece sempre a misturar a uma velocidade baixa e depois aumente-a gradualmente.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO


Aviso!

Antes de fazer qualquer limpeza, certifique-se de que desliga o aparelho e desliga a ficha da tomada eléctrica, e deixe o aparelho arrefecer completamente.

Fig. 11  **Limpeza da unidade do motor:** Utilize um tecido suave e ligeiramente humedecido. Assegure que depois a seca adequadamente.

Aviso!

- Certifique-se de que não entra humidade dentro do aparelho durante a limpeza.
- Nunca mergulhe o aparelho em água ou outros líquidos.
- Nunca segure o aparelho sob água corrente.

Fig. 12  **Limpeza de batedores e ganchos de massa:** Utilize água quente e um agente de limpeza suave. Seque-os bem após a limpeza. Os anexos podem ir à máquina de lavar loiça.

- Nunca use detergentes corrosivos, escovas de arame, esponjas abrasivas, utensílios de metal ou afiados, para limpar o aparelho.
- Seque bem o aparelho depois da limpeza.
- Guarde o aparelho em local fresco e seco, afastado das crianças e dos animais domésticos.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se houver algum problema durante o funcionamento, consulte a tabela seguinte. Se os problemas não forem solucionados conforme indicado em **Solução**, contacte o seu fabricante.

Problema	Causas Possíveis	Solução
O produto não funciona	<ul style="list-style-type: none"> • Fonte de alimentação elétrica interrompida • O produto sobreaqueceu 	<ul style="list-style-type: none"> • Verifique a fonte de alimentação • O produto não é adequado para funcionamento em contínuo. Desligue a ficha elétrica e deixe o produto arrefecer durante aprox. 20 minutos
O produto está quente ao toque durante o funcionamento	<ul style="list-style-type: none"> • Bloqueio devido a demasia de alimentos, massa muito espessa • Funcionamento contínuo 	<ul style="list-style-type: none"> • Desligue a ficha elétrica do produto e remova alguns alimentos ou adicione um pouco de fluidos • O produto não é adequado para o funcionamento em contínuo. Desligue a ficha elétrica e deixe o produto arrefecer para evitar sobreaquecimento

DADOS TÉCNICOS

Tensão nominal : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Potência nominal : 250 W

Classe de protecção : II

ELIMINAÇÃO



Não elimine o aparelho no lixo doméstico não separado. Retorne-o a um ponto de recolha destinado à reciclagem de lixo electrónico (WEEE). Dessa forma, estará ajudando a preservar recursos e proteger o meio ambiente.

Para mais informações, entre em contacto com o seu revendedor ou as autoridades locais.

GRATTIS

Tack för ditt köp av denna **ok.**-produkt. Läs denna bruksanvisning noggrant och spara den för framtida referens.

Viktiga säkerhetsanvisningar. LÄS NOGGRANT OCH SPARA FÖR FRAMTIDA REFERENS.

Läs den här bruksanvisningen noggrant innan du använder apparaten. Bekanta dig med brytarnas drift, justeringar och funktioner. Internalisera och följ säkerhets- och driftsinstruktionerna för att undvika eventuella risker och faror.

1. Denna produkt ska inte användas av barn. Se till att barn inte kan komma åt produkten eller sladden.
2. Den här produkten kan användas av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet och kunskap om de övervakas eller får instruktioner angående användning av enheten på ett säkert sätt och förstår riskerna.
3. Barn ska inte leka med produkten.
4. En skadad nätsladd får bara ersättas av en auktoriserad serviceagentur för att förhindra skador.
5. Produkten är inte lämplig för kontinuerlig drift. Se **Mängd och bearbetning/inställning** tabellen för drifts- och vilotider.
6. Koppla alltid bort produkten från eluttaget om den lämnas obevakad och innan montering, demontering eller rengöring.
7. Stäng av produkten och koppla från eluttaget innan du byter tillbehör eller närmar dig delar som rör sig under användning.

8. Produkten är avsedd för att förbereda normala hushållsmängder i hemmet, eller i hushållslika icke-kommersiella miljöer. Hushållslika miljöer är t.ex. personalkök i affärer, kontor, jordbruk och andra mindre företag, eller för användning av gäster hos bed-and-breakfast-anläggningar, små hotell eller liknande bostadsanläggningar.
9. Rengör produkten och alla andra tillbehör efter varje användning.
10. Använd produkten enbart för dess avsedda ändamål och med rekommenderade tillbehör och komponenter. Felaktig användning eller hantering kan medföra risk för skador.
11. Följ instruktionerna i kapitlet **Rengöring och skötsel**.

12. Notera säkerhetsinstruktionerna för att undvika skador genom felaktig användning!
13. Spara denna bruksanvisning för framtida bruk. Om denna produkt överlämnas till tredje part måste denna bruksanvisning medfölja.
14. Innan produkten ansluts till strömförsörjningen se till att strömanslutningens spänning och strömmärkning överensstämmer med detaljerna om energiförsörjningen som visas på märketiketten.
15. Använd aldrig en skadad produkt! Koppla ifrån produkten från eluttaget och kontakta din återförsäljare om den är skadad.
16. För att undvika skador på sladden, kläm inte, böj eller dra den över vassa kanter. Håll den borta från heta ytor och öppna lågor.
17. Lägg sladden om möjligt på ett sådant sätt att inge oavsiktligt drar i den eller snubblar över den.
18. Om en förlängningssladd används behöver dess kapacitet vara lämplig för strömförbrukningen hos produkten.
19. Använd inte produkten med våra händer eller när du står på ett vått golv. Vidrör inte strömkontakten med våta händer.
20. Öppna under inga omständigheter produktens hölje. För inte in några främmande föremål innanför höljet.
21. Dra inte ur strömkontakten från eluttaget genom att dra i strömsladden och linda inte strömsladden runt produkten.
22. Anslut strömkontakten till ett lättåtkomligt uttag så att produkten vid nödfall kan kopplas bort omedelbart. Dra ut strömkontakten ur eluttaget för att helt stänga av produkten. Använd strömkontakten som en frånkopplingsenhet.
23. Koppla ifrån strömkontakten från eluttaget när produkten inte används och innan rengöring.
24. Om strömsladden överhettas, sluta att använda produkten och koppla ifrån produkten från eluttaget.

25. Placera inte produkten på heta plattor (gasspisar, elektriska spisar, kolbrännare etc.). Håll produkten borta från heta ytor och öppna lågor. Använd alltid produkten på en jämn, stabil, ren, värmemotståndskraftig och torr yta.
26. Lämna aldrig produkten utan uppsikt under användning.
27. Torka produkten och alla tillbehör innan de ansluts till strömkällan och innan tillbehör monteras.

AVSEDD ANVÄNDNING

Denna apparat är utformad för att blanda och knåda ingredienser som mjöl, grädde, smör, ägg osv. Denna apparat är endast lämplig för användning i hemmet och är inte utformad för kommersiell användning. All annan typ av användning kan leda till skador på produkten eller personskador.

Imtron GmbH tar inget ansvar för skador på produkten, för skador på egendom eller personskador på grund av vårdslös eller felaktig användning av produkten eller användning av produkten som inte uppfyller tillverkarens angivna ändamål.

KONTROLLER OCH KOMPONENTER

- A. Motorenhet
- B. Fack för tillbehör
- C. Vispar
- D. Degkrokar
- E. Krokkrage
- F. Strömsladd med kontakt
- G. Handgrepp
- H. **TURBO**-brytare
- I. Hastighetsbrytare (0 - 5)
- J. Ejectknapp

Innehåll

- 1 x Motorenhet
- 2 x Vispar
- 2 x Degkrokar
- 1 x Bruksanvisning
- 1 x Garantisedel



Obs











- Se alltid till att apparaten kopplas bort från elnätet innan den är fullständig och korrekt monterad!
- Överskrid, för att undvika att produkten överhettas, inte den maximala driftstiden på 5 minuter.
- I Turbo-läge får drifttiden inte överstiga 1 minut.

INNAN FÖRSTA ANVÄNDNING

- Ta försiktigt upp produkten och tillbehören ur originalförpackningen. Du rekommenderas att behålla originalförpackningen för framtida förvaring. Om du vill slänga originalförpackningen måste du iaktta gällande bestämmelser. Om du har några frågor om återvinningen kan du kontakta din lokala återvinningscentral.
- Kontrollera leveransens innehåll, så att alla delar finns med och att delarna inte är skadade. Om leveransens innehåll är ofullständigt eller skadat bör du kontakta din återförsäljare omedelbart. När du har packat upp produkten, läs vidare i kapitlet

Rengöring och skötsel.

ANVÄNDNING

- Fig. 1  **Val av vispar:** Välj önskade vispar före användning.
 Vispar : Vispning
 Degkrokar : Knådning
Obs: Krok/visp med stor krage skall sättas i tillbehörsfacket $\frac{1}{2}$.
- Fig. 2  **Vispning:** Fäst båda visparna i hålen. Se till att de är väl fastsatta.
- Fig. 3  **Knådning:** Fäst båda degkrokarna i hålen. Se till att de är väl fastsatta.
- Fig. 4  Sätt hastighetsinställningen till **O**-läget. Anslut kontakten till ett lämpligt vägguttag.
- Fig. 5  Sänk ner visparna i de ingredienser som ska bearbetas.
- Fig. 6  **Påsättning:** Använd hastighetsomkopplaren. Hastigheten kan justeras från **1** till **5** i enlighet med de ingredienser som ska blandas. Förslag för användning finns att hitta på sidorna 63-63.
- Fig. 7  Dra i **TURBO**-spaken för att uppnå maximal hastighet när som helst. Se till att inte använda den i mer än 1 minut.
- Fig. 8  **Avstängning:** Ställ in hastighetsomkopplaren till **O**-läget.
- Fig. 9  Koppla ur apparaten.
- Fig. 10  Tryck på utmatningsknappen för att frigöra visparna. Dra nu visparna ur sina hål för rengöring.

Råd

- För bästa resultat använd djupa men smala bunkar.
- Drifthastigheten beror på mängden och konsistensen av det som skall blandas, liksom på formen och storleken på bunken.
- Vid vispning av vätskor, använd en lång behållare eller blanda små mängder åt gången för att minska spill.
- Håll aldrig ingredienser i behållaren medan maskinen är i drift.
- Börja alltid blanda med låg hastighet och öka den sedan gradvis.

RENGÖRING OCH SKÖTSEL


Varning!

Före rengöring, se till att stänga av apparaten och koppla bort den från eluttaget och låt den svalna helt.

- Fig. 11  **Rengöring av motorenheten:** Använd en mjuk, lätt fuktad trasa. Torka av den noga efteråt.

Varning!

- Se till att ingen fukt kommer in i apparaten vid rengöring.
- Sänk aldrig ned motorenheten i vatten eller andra vätskor.
- Håll aldrig apparaten under rinnande vatten.

Fig. 12  **Rengöring av vispar och degkrokar:** Använd varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Skölj dem noggrant efter rengöringen och torka.

Visparna kan diskas i diskmaskin.

- Använd inte frätande rengöringsmedel, stålborstar, slipborstar, metall eller vassa redskap för att rengöra apparaten.
- Torka apparaten omsorgsfullt efter rengöringen.
- Förvara apparaten på en sval, torr plats, oåtkomligt för barn och husdjur.

FELSÖKNING

Om problem uppstår under användningen, se följande tabell. Om problemet inte kan lösas enligt beskrivningen som anges under **Lösning**, kontakta tillverkaren.

Problem	Möjlig Orsak	Lösning
Produkten fungerar inte	<ul style="list-style-type: none"> • Avbruten strömförsörjning. • Produkten är överhettad. 	<ul style="list-style-type: none"> • Kontrollera strömförsörjningen. • Enheten är inte avsedd för kontinuerlig drift. Koppla ur och låt produkten kylas ner omkring 20 minuter.
Produkten känns varm/het under drift	<ul style="list-style-type: none"> • Blockering på grund av för mycket mat, mycket tuffa degar. • Kontinuerlig drift. 	<ul style="list-style-type: none"> • Koppla ur produkten och ta bort lite av matvaran eller tillsätt lite vätska. • Enheten är inte avsedd för kontinuerlig drift. Koppla ur och låt produkten kylas ner för att undvika överhettning.

TEKNISKA DATA

Märkspänning : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

Märkeffekt : 250 W

Skyddsklass : II

AVYTTRING



Denna apparat får inte kastas med hushållsavfallet. Lämna in den på återvinningsstationen för återvinning av elektroniskt och elektriskt avfall. Genom att göra detta hjälper du till att bevara resurserna och skydda miljön. Kontakta din återförsäljare eller lokala myndigheter för mer information.

TEBRİKLER

Bu **ok.** ürününü satın aldığınız için teşekkür ederiz. Lütfen bu kılavuzu dikkatlice okuyun ve gelecekte başvuru amacıyla muhafaza edin.

Önemli güvenlik talimatları. DİKKATLE OKUYUN VE GELECEKTE BAŞVURU AMACIYLA MUHAFAZA EDİN.



Cihazı kullanmadan önce bu kullanma kılavuzunu dikkatle okuyun. Çalıştırma, ayarlar ve düğmelerin işlevleri ile ilgili bilgi sahibi olun. Olası riskleri ve tehlikeleri önlemek için güvenlik ve kullanma talimatlarını benimseyin ve bu talimatlara uyun.

1. Bu ürünü çocuklar kullanmamalıdır. Ürünü ve bağlantı kablosunu çocuklardan uzak tutun.
2. Bu ürün, güvenli bir şekilde ürünün kullanımı ile ilgili talimat verilirse veya denetim altında tutulurlarsa ve içerilen tehlikeleri anlarırsa, fiziksel, duyuşsal veya zihinsel yetenek veya tecrübe ve bilgi eksikliği olan kişiler tarafından kullanılabilir.
3. Çocuklar ürünle oynamamalıdır.
4. Hasarlı bir şebeke kablosu, tehlikeleri önlemek için sadece üretici, üretici tarafından görevlendirilmiş bir atölye veya benzer niteliğe sahip bir kişi tarafından değiştirilebilir.
5. Ürün sürekli çalıştırılmaya uygun değildir. Lütfen çalıştırma süresi ve dinlendirme süresi için bakın **Miktar ve işleme süresi / ayarı** tablosuna bakın.
6. Başında değilken ve parçaları takmadan, çıkarmadan veya temizlemeden önce cihazı her zaman prizden çekin.
7. Aksesuarları değiştirmeden veya kullanımda hareket eden parçalara yaklaşmadan önce cihazı kapatın ve güç kaynağından çekin.

8. Ürün, ev ortamında ya da ev benzeri ortamlarda ve ticari ortamlar haricinde normal tüketim miktarının hazırlanması için tasarlanmıştır. Ev benzeri ortamlar mağazalardaki, ofislerdeki, tarım işletmelerindeki veya diğer küçük işletmelerdeki personel mutfağını ve pansiyonları, küçük otelleri ve benzer konut tipi tesisleri içerir.
9. Cihazı ve diğer aksesuar parçalarını her kullanımdan sonra temizleyin.
10. Ürünü sadece amaçlanan doğrultuda ve tavsiye edilen aksesuar ve parçalarla kullanın. Uygunsuz kullanım ve yanlış işletim tehlikelere yol açabilir.
11. **Temizlik ve bakım** bölümünü dikkate alın.

12. Yanlış kullanım nedeniyle hasar görmemesi için tüm güvenlik talimatlarına uyun!
13. Bu kullanım kılavuzunu ileride kullanmak üzere saklayın. Bu ürün üçüncü bir tarafa aktarılacaksa, bu kullanım kılavuzu dahil edilmelidir.
14. Ürünü güç kaynağına bağlamadan önce, güç kaynağı voltajının ve akım derecesinin, ürün derecelendirme etiketinde gösterilen güç kaynağı ayrıntılarına uyduğundan emin olun.
15. Asla hasarlı bir ürün kullanmayın! Ürünü elektrik prizinden çıkarın ve hasar görmüşse satıcınıza başvurun.
16. Kabloya zarar vermemek için, keskin kenarlara sıkıştırmayın, bükmeyin veya tutmayın. Sıcak yüzeylerden ve alevlerden uzak tutunuz.
17. Kabloyu, kasıtsız olarak çekilmeyecek veya açmayacak şekilde yerleştirin.
18. Uzatma kablosu kullanılıyorsa, kapasitesinin ürünün tükettiği güç için uygun olması gerekir.
19. Ürünü ıslak elle veya ıslak zeminde çalıştırmayın. Elektrik fişine ıslak ellerle dokunmayın.
20. Ürün kasasını hiçbir koşulda açmayın. Gövdenin içine herhangi bir yabancı cisim sokmayın.
21. Elektrik fişini elektrik kablosundan elektrik kablosundan çekmeyin ve elektrik kablosunu ürün etrafına sarmayın.
22. Elektrik fişini kolayca ulaşılabilen bir elektrik prize bağlayın, böylece acil bir durumda ürün fişten çekilebilir. Ürünü tamamen kapatmak için elektrik fişini elektrik prizinden çekin. Elektrik fişini bağlantı kesme cihazı olarak kullanın.
23. Ürün kullanımında değilken ve temizlemeden önce elektrik fişini elektrik prizinden çıkarın.
24. Güç kablosu aşırı ısınır, ürünü kullanmayı bırakın ve ürünü elektrik prizinden çekin.

25. Ürünü sıcak yerlere (gaz, elektrik, kömür pişirme aralığı vb.) yerleştirmeyin. Ürünü sıcak yüzeylerden ve alevden uzak tutun. Ürünü daima düz, sağlam, temiz, ısıya dayanıklı ve kuru bir yüzeyde çalıştırınız.
26. Ürünü kullanım sırasında asla başı boş bırakmayın.
27. Ürünü ve tüm aksesuarları güç kaynağına bağlamadan önce ve aksesuarları takmadan önce kurutun.

AMAÇLANAN KULLANIM

Bu cihaz, un, krema, tereyağı, yumurta vs. gibi malzemelerin karıştırılması ve yoğrulması için tasarlanmıştır. Bu cihaz sadece ev tipi kullanım için uygundur ve ticari amaçla kullanım için tasarlanmamıştır. Diğer her türlü kullanım ürüne zarar verebilir veya yaralanmalara yol açabilir. Imtron GmbH ürünün dikkatsiz veya yanlış kullanımı ya da ürünün üretici tarafından belirtilen amaca uymayan kullanımı nedeniyle ürüne hasar, maddi hasar veya kişisel yaralanma için herhangi bir sorumluluk kabul etmez.

KONTROLLER VE BİLEŞENLER

- A. Motor ünitesi
- B. Aksesuar takma yuvaları
- C. Çırpıcılar
- D. Hamur karıştırıcıları
- E. Karıştırıcı halkası
- F. Fişli elektrik kablosu
- G. Tutamak
- H. **TURBO** düğmesi
- I. Hız ayar düğmesi (**0 - 5**)
- J. Aksesuar çıkarma düğmesi

İçerik

- 1 x Motor ünitesi
- 2 x Çırpıcı
- 2 x Hamur yoğurucu
- 1 x Kullanma kılavuzu
- 1 x Garanti kartı



Dikkat

- Cihazı tam ve doğru şekilde monte etmeden önce daima fişinin prizden çekili olduğundan emin olun!
- Cihazın fazla ısınmasını önlemek için 5 dakikalık maksimum kullanma süresini aşmayın.
- Turbo modunda, çalıştırma süresi 1 dakikayı aşmamalıdır.

İLK KULLANIMDAN ÖNCE

- Ürünü ve aksesuarı dikkatlice orijinal ambalajdan çıkarın. Daha sonra kullanmak üzere orijinal ambalajın saklanması önerilir. Orijinal ambalajı tasfiye etmek istiyorsanız bunu geçerli yasal düzenlemelere göre yapın. Doğru tasfiyeyle ilgili sorularınız varsa belediyenize danışın.
- Ambalaj içeriğinin tam olup olmadığını ve hasar bakımından kontrol edin. Ambalaj içeriği eksik ise veya hasar tespit ederseniz derhal satış yerinize başvurun. Paketi açtıktan sonra, lütfen **Temizlik ve bakım** bölümüne bakın.

ÇALIŞTIRMA

- Şek. 1 **Aksesuar seçimi:** Kullanmadan önce istediğiniz aksesuarları seçin.
Çırpıcılar : Karıştırma
Hamur yoğurucu : Yoğurma
Not: Büyük halkaya sahip karıştırıcı/çırpıcı, yuva deliklerine takılmalıdır $\frac{1}{2}$.
- Şek. 2 **Karıştırma:** Her iki çırpıcıyı yuvalarına yerleştirin. Sıkıca takıldıklarından emin olun.
- Şek. 3 **Yoğurma:** Her iki yoğurma kancasını yuvalarına yerleştirin. Sıkıca takıldıklarından emin olun.
- Şek. 4 Hız düğmesini **0** konumuna getirin. Elektrik fişini uygun bir prize takın.
- Şek. 5 Aksesuarları işlem yapılacak malzemenin içine daldırın.
- Şek. 6 **Çalıştırma:** Hız düğmesini kullanın. Karıştırılacak malzemeye göre hızı **1** ile **5** arasında ayarlamak mümkündür. Kullanım önerileri için bkz. sayfa 63-64.
- Şek. 7 Herhangi bir anda en yüksek hıza ulaşmak için **TURBO** düğmesine basın. Bu düğmeyi 1 dakikadan daha uzun süre kullanmadığınızdan emin olun.
- Şek. 8 **Durdurma:** Hız düğmesini **0** konumuna getirin.
- Şek. 9 Cihazın fişini prizden çekin.
- Şek. 10 Aksesuarları çıkarmak için eject (çıkarma) düğmesine basın. Ardından aksesuarları çekerek çıkarın ve temizleyin.

İpuçları

- En iyi sonucu almak için derin ve dar karıştırma kapları kullanın.
- Çalışma hızı, karıştırılacak malzemenin miktarına ve yoğunluğuna olduğu kadar karıştırma kabının şekline ve ölçüsüne de bağlıdır.
- Sıvıları karıştırırken, sıçramayı azaltmak için uzun kaplar kullanın veya az miktarda sıvı ile çalışın.
- Cihazı çalışırken asla kap içine malzeme eklemeyin.
- Her zaman düşük hız ile başlayın ve hızı giderek artırın.

TEMİZLİK VE BAKIM

Uyarı!

Temizlik öncesinde, cihazı kapattığınızdan ve fişini prizden çekerek tamamen soğumaya bıraktığınızdan emin olun.

- Şek. 11 **Motor ünitesinin temizlenmesi:** Yumuşak ve hafif nemli bir bez kullanın. Sonrasında iyi şekilde kurulaşın.

Uyarı!

- Temizlik sırasında cihaza su girmediğinden emin olun.
- Motor ünitesini asla suya veya başka sıvılara daldırmayın.
- Cihazı asla akmakta olan su altında tutmayın.

- Şek. 12 **Çırpıcıların ve hamur karıştırma kollarının temizlenmesi:** Sıcak su ve yumuşak bir temiz maddesi kullanın. Temizledikten sonra durulaşın ve tamamen kurulaşın. Aksesuarlar bulaşık makinesinde yıkanabilir.
- Cihazı temizlemek için asla aşındırıcı deterjan, tel fırça, bulaşık teli, metal veya keskin aletler kullanmayın.
 - Temizlik sonrasında cihazı tamamen kurulaşın.
 - Cihazı çocuklardan ve evcil hayvanlardan uzak, serin ve kuru bir yerde saklayın.

SORUN GİDERME

Çalışma sırasında herhangi bir sorun olursa, lütfen aşağıdaki tabloya bakın. Sorunlar **Çözüm** altında belirtilen şekilde çözülemiyorsa, lütfen üreticisine başvurun.

Sorun	Muhtemel Nedenler	Çözüm
Cihaz çalışmıyor	<ul style="list-style-type: none"> Elektrik kesilmiş. Ürün aşırı ısınmış. 	<ul style="list-style-type: none"> Elektriği kontrol edin. Cihaz sürekli kullanıma uygun değildir. Cihazın fişini çekin ve yaklaşık 20 dakika soğumasını bekleyin.
Ürün kullanım esnasında ısınıyor/kızıyor	<ul style="list-style-type: none"> Çok fazla gıda malzemesi veya çok sert hamur. Sürekli kullanım. 	<ul style="list-style-type: none"> Cihazın fişini çekin ve bir miktar gıda malzemesini çıkarın veya biraz su ekleyin Cihaz sürekli kullanıma uygun değildir. Cihazın fişini çekin v aşırı ısınmayı önlemek için soğumasını bekleyin.

TEKNİK VERİLER

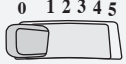



Nominal gerilim : 220 - 240 V~, 50/60 Hz

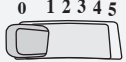





Nominal güç : 250 W

Koruma sınıfı : II

İMHA ETME

Bu aygıtı çeşitlerine ayrılmamış belediye çöpüne atmayın. Aygıtı atık elektrikli ve elektronik ekipmanların geri dönüşümü için belirlenen toplama merkezine bırakın. Bu şekilde kaynakların ve çevrenin korunmasına katkıda bulunacaksınız. Daha fazla bilgi için perakende satış mağazasına veya yerel idareye başvurun.

	DE Verwendung EN Use ES Uso FR Utilisation GR Χρήση HU Használat IT Use NL Gebruik PL Użycie PT Utilização SE Använd TR Kullanım	Max weight & Time
1 (Low) 	<p>DE Verrühren von Flüssigkeiten, Unterheben von trockenen Zutaten, Eiweiß und chlagsahne. EN To combine liquids, fold in dry ingredients, egg whites and whipped cream. ES Para combinar líquidos, ingredientes secos, claras de huevo y crema batida. FR Pour combiner des liquides, incorporer les ingrédients secs, les blancs d'œufs et la crème fouettée. GR Για την ανάμειξη υγρών και την προσθήκη στερεών υλικών, ασπραδιών και κρέμας γάλακτος. HU Folyadékot összekeveréséhez, száraz összetevők összekeveréséhez, tojásfehérjék és tejszínhab felferéséhez. IT Per combinare liquidi, aggiungere ingredienti secchi, albumi e panna montata. NL Voor het combineren van vloeistoffen en het vermengen van droge ingrediënten, eiwitten en slagroom. PL Do mieszania cieczy i łączenia składników suchych, białek jajek oraz bitej śmietany. PT Para combinar líquidos, amassar ingredientes, claras e natas. SE För att kombinera vätskor, vispa in torra ingredienser, äggvita och vispad grädde. TR Sıvı, kuru malzemeler, yumurta beyazı ve köpük krema/krem şanti karıştırmak için.</p>	1000 g 30 Sek.
2 (Low) 	<p>DE Vorbereiten von Soßen, Pudding, Muffins und schnellen Broten. EN To prepare sauces, puddings, muffins and quick breads. ES Para preparar salsas, pudines, panqués y pan rápido. FR Pour préparer de la sauce, des flans, des muffins et des pains éclairs. GR Για σάλτσες, κρέμες ζαχαροπλαστικής, κέικ και ζύμες που φουσκώνουν. HU Szószok, pudingok, muffinok és gyors kenyerek készítéséhez. IT Per preparare salse, budini, muffin e pane. NL Voor het bereiden van sausen, puddings, muffins en gebak. PL Do przygotowywania sosów, puddingów, muffinów i chlebów błyskawicznych. PT Para preparar molhos, pudins, queques e pães. SE För framställning av såser, puddingar, muffins och snabba bröd. TR Sos, puding, muffin/kek ve hızlı ekmekek hazırlamak için.</p>	1200 g 1 min.
3 (Medium) 	<p>DE Vorbereiten von Teig und Mischungen. EN To prepare batters and mixes. ES Para preparar mezclas y masas. FR Pour préparer des pâtes à frire et mélanges. GR Για κουρκούτια και άλλα μείγματα. HU Kelt tészták és habarások készítéséhez. IT Per preparare pastelle e miscele. NL Voor het bereiden van beslag en mengsels. PL Do Przygotowywania ciast i mieszanek. PT Para preparar massas e misturas. SE För att förbereda smeter och blandningar. TR Hamur ve karışımlar hazırlamak için.</p>	800 g 3 min.

	DE Verwendung EN Use ES Uso FR Utilisation GR Χρήση HU Használat IT Use NL Gebruik PL Użycie PT Utilização SE Använd TR Kullanım	Max weight & Time
4 (Medium) 	<p>DE Schlagen von Butter und Zucker, Herstellen von Plätzchenteig, Kuchen-mischungen und Zuckerguss. EN To cream butter and sugar, make cookie dough, cake mixes and frostings. ES Para hacer crema con mantequilla y azúcar, masa para galletas, mezclas para pasteles y coberturas. FR Pour fouetter le beurre et le sucre, faire de la pâte à biscuits, des mélanges à gâteau et du glaçage. GR Για την ανάμειξη βουτύρου με ζάχαρη, ζύμες μπισκότων, ζύμες για γλυκά και γλάσα. HU Vaj és cukor habosra keveréséhez, sütemény készítéséhez. IT Per amalgamare burro e zucchero, fare pasta per biscotti, miscela per torte e glasse. NL Voor het romen van boter en suiker en het maken van beslag voor koekjes, mengsels voor cakes en suikerglazuur. PL Do ucierania masy i cukru; do robienia masy na ciasto, ciast w proszku i lukrow. PT Para manteiga e açúcar, fazer massa de bolos, misturas de bolos e merengues. SE För att blanda smör och socker, kakdeg, kakmix och glasering. TR Yağ ve şekeri krema haline getirmek, kurabiye hamuru, kek karışımı ve şekerli karışım hazırlamak için.</p>	800 g 3 min.
5 (Highest) 	<p>DE Schlagen von leichten und lockeren Mischungen, Sahne, Eiern (Eiweiß, Eigelb oder beides) und Kartoffelpüree. EN To whip light and fluffy mixtures, whip cream, beat eggs (white, yolks, whole), and mash potatoes. ES Para batir mezclas ligeras y esponjosas, batir crema, batir huevos (claras, yemas, enteros) y hacer pure de patatas. FR Pour battre des mélanges légers et mousseux, battre de la crème, battre des œufs (blanc, jaune, entier) et réduire des pommes de terre en puree. GR Για ελαφριά και αφράτα μείγματα, σαντιγί, αβγά (κρόκους, ασπράδια ή ολόκληρα) και πουρέ. HU Könnyű és könnyű keverékek, hab felveréséhez, tojás (fehérje, tojássárgája, egész tojás) felveréséhez és krumplipüré készítéséhez. IT Per montare miscela leggera e soffice, montare panna, sbattere uova (albumi, tuorli, uova intere) e passare patate. NL Voor het kloppen van lichte en luchtige mengsels, slagroom, geklopte eieren (eiwit, eierdooier, geheel) en puree. PL Do ubijania lekkich i puszystych mieszanek, śmietany oraz jajek (białek, żółtek, całych jajek) oraz do przygotowywania puree z ziemniaków. PT Para bater misturas fofas e leves, natas, bater ovos (claras, gemas, tudo) e puré de batata. SE För att vispa ljusa och fluffiga blandningar, vispa grädde, vispa ägg (vita, äggula, hela) och mosa potatis. TR Hafif ve yumuşak karışımları çırpma, krema yapmak, yumurta çırpma (beyaz, sarı, tümü) ve patates püresi hazırlamak için.</p>	1000 g 5 min.
5 (Highest) 		  5 min.

Deutsch

Garantie

Für dieses Gerät leisten wir Garantie gemäß nachstehenden Bedingungen:

1. Wir beheben unentgeltlich nach Maßgabe der folgenden Bedingungen (Nr. 2 - 7) Mängel am Gerät, die nachweislich auf einem Material- und/ oder Herstellungsfehler beruhen, wenn sie uns unverzüglich nach Feststellung und innerhalb von 24 Monaten nach Lieferung an den Erstendabnehmer gemeldet werden.
2. Die Garantie erstreckt sich nicht auf leicht zerbrechliche Teile wie z.B. Glas oder Kunststoff bzw. Glühlampen. Eine Garantiepflcht wird nicht ausgelöst durch geringfügige Abweichungen von der Soll-Beschaffenheit, die für Wert und Gebrauchstauglichkeit des Gerätes unerheblich sind, oder durch Schäden aus chemischen und elektrochemischen Einwirkungen von Wasser, sowie allgemein aus anomalen Umweltbedingungen oder sachfremden Betriebsbedingungen oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist. Ebenso kann keine Garantie übernommen werden, wenn die Mängel am Gerät auf Transportschäden, die nicht von uns zu vertreten sind, nicht fachgerechte Installation und Montage, Fehlgebrauch, eine nicht haushaltsübliche Nutzung, mangelnde Pflege oder Nichtbeachtung von Bedienungs- oder Montagehinweisen zurückzuführen sind. Der Garantieanspruch erlischt, wenn Reparaturen oder Eingriffe von Personen vorgenommen werden, die hierzu von uns nicht ermächtigt sind, oder wenn unsere Geräte mit Ersatzteilen, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen werden, die keine Originalteile sind und dadurch ein Defekt verursacht wird.
3. Die Garantieleistung erfolgt in der Weise, dass mangelhafte Teile nach unserer Wahl unentgeltlich instandgesetzt oder durch einwandfreie Teile ersetzt werden. Geräte, die zumutbar (z.B. im PKW) transportiert werden können, und für die unter Bezugnahme auf diese Garantie eine Garantieleistung beansprucht wird, sind unserer nächstgelegenen Kundendienststelle oder unserem Vertragskundendienst zu übergeben oder zuzusenden. Instandsetzungen am Aufstellungsort können nur für stationär betriebene (feststehende) Geräte verlangt werden. Es ist jeweils der Kaufbeleg mit Kauf- und/ oder Lieferdatum vorzulegen. Ersetzte Teile gehen in unser Eigentum über.
4. Sofern die Nachbesserung des mangelhaften Gerätes von uns abgelehnt wird oder fehlschlägt, wird innerhalb der oben genannten Garantiezeit auf Wunsch des Endabnehmers kostenfrei gleichwertiger Ersatz geliefert.
5. Garantieleistungen bewirken weder eine Verlängerung der Garantiefrist, noch setzen sie eine neue Garantiefrist in Lauf. Die Garantiefrist für eingebaute Ersatzteile endet mit der Garantiefrist für das ganze Gerät.
6. Smart-Geräte: Sofern es sich bei ihrem Gerät um ein internetfähiges Gerät (sog. Smart-Gerät) handelt, weisen wir darauf hin, dass Sicherheitsupdates nicht von der Garantieleistung umfasst sind. Automatische Sicherheitsupdates werden nur für einen bestimmten Zeitraum zur Verfügung gestellt. Nach Ablauf dieses Zeitraumes erfolgt ein entsprechender Hinweis und Sicherheitsupdates können manuell durchgeführt werden.
7. Die Garantie kann in allen Ländern in Anspruch genommen werden, in denen dieses Gerät von uns autorisiert verkauft wird.
8. Weitergehende oder andere Ansprüche, insbesondere solche auf Ersatz außerhalb des Gerätes entstandener Schäden sind - soweit eine Haftung nicht zwingend gesetzlich angeordnet ist - ausgeschlossen.
9. Wir haften ferner ohne Beschränkung nach den gesetzlichen Bestimmungen für Schäden, die von der Haftung nach dem Produkthaftungsgesetz umfasst werden sowie für alle Schäden, die auf vorsätzlichen oder grob fahrlässigen Vertragsverletzungen sowie Arglist von uns, unseren gesetzlichen Vertretern oder unseren Erfüllungsgehilfen beruhen.
10. Die vorstehende Garantieerklärung lässt Ihren gesetzlichen Anspruch auf Gewährleistung unberührt.

English

Warranty

We provide a warranty for this device in accordance to the following conditions:

1. In accordance with the conditions below (points 2-7) we will remove defects of the device free of charge, if they are evidently due to material and/or production errors, and if they are reported to us immediately after detection and within 24 months of delivery to the first end user.
2. The warranty does not cover easily breakable parts such as glass, plastic or light bulbs. A warranty obligation is not triggered by minor deviations from the target conditions, which are not significant to the value and usability of the device, by damages due to chemical and electro-chemical effects of water, in general by abnormal environmental conditions or improper operating conditions, or if the device otherwise comes into contact with unsuitable substances. A warranty can also not be assumed if the defects on the device are due to transport damage which is not caused by us, improper installation and assembly, incorrect operation, non-household usage, a lack of maintenance or the non-observance of the operating or assembly instructions. Warranty claims are void if repairs or interventions are carried out by people who are not authorised by us to do so, or if our devices have been equipped with spare parts, supplements or accessories, which are not original parts and therefore cause a defect.
3. The warranty service is performed by either repairing the defect parts or replacing them with non-defect parts, at our discretion. Devices which can be transported (e.g. in a car) and on which a warranty service is claimed within the scope of this warranty, are to be handed over or sent to our closest customer service office or our contracted customer service office. Repairs at the place of installation can only be requested for devices which are operated on site (stationary devices). The respective sales receipt stating the purchase and /or delivery date is to be submitted. Replaced parts become our property.
4. If the rectification of the defect device is rejected by us or fails, we will provide a replacement of equal value and at no charge within the above-mentioned warranty period, at the request of the end user.
5. Warranty services neither invoke an extension of the warranty period, nor start a new warranty period. The warranty period for built-in replacement parts ends with the warranty period for the whole device.
6. Smart Devices: If your device is able to connect to the internet (so called smart device) security updates are not part of the scope of this warranty. For a certain period of time security updates for your smart device will be done automatically. If this period ends you will be informed by a general note. Afterwards security updates can be performed manually.
7. This warranty extends to every country where this device is supplied by an authorised distributor.
8. Any other or further claims, in particular those regarding compensation for damage caused outside of the device are ruled out -provided liability is not obligatory by law.
9. We are furthermore liable without restrictions in accordance to legal requirements for damage covered by the liability scope of the Product Liability Act, as well as for damage caused by intentional and gross negligent contract violations plus fraudulent intent by us, our legal representatives or vicarious agents.
10. This warranty bond does not affect your legal warranty claims.

Español

Garantía

Para este dispositivo, proporcionamos garantía bajo las condiciones siguientes:

1. En las siguientes condiciones no se aplicarán cargos (Nº 2 - 7): defectos en la unidad, tras probar que hay defectos en los materiales o en la mano de obra, siempre que se haya informado de ellos tras su hallazgo en los 24 meses posteriores a la entrega de producto.
2. La garantía no se aplica a elementos frágiles, como cristal, plástico y bombillas.
La garantía no cubre variaciones menores con respecto de las características deseadas que son irrelevantes para el valor y la usabilidad del dispositivo. Tampoco cubre daños derivados de los efectos químicos y electroquímicos del agua, o de condiciones meteorológicas anómalas o condiciones operativas no relacionadas, o si el dispositivo ha entrado en contacto con un material no adecuado. De la misma forma, no se aceptará ninguna garantía si los defectos de la unidad se deben a daños en el transporte, que no haya sido realizado por nosotros, a la instalación y montaje realizados por no profesionales, al uso indebido, al uso no doméstico, a la falta de mantenimiento o a no seguir las instrucciones de funcionamiento y montaje.
La garantía quedará nula si se realizan reparaciones o mantenimiento por personas no autorizadas por nosotros o si las unidades se equipan con piezas de repuesto, piezas adicionales o accesorios que no sean originales y, por tanto, provoquen defectos.
3. La garantía se realizará de forma que las piezas defectuosas se reparen sin cargos o se sustituyan por piezas de repuesto, según nuestra discreción. Los dispositivos, en la medida de lo razonable, se pueden transportar (por ejemplo, en el automóvil), a efectos de esta garantía, se deberá enviar a nuestro centro de servicio más cercano o al nuestro servicio autorizado. Las reparaciones in situ se realizarán únicamente en dispositivos fijos. Siempre se entrega la prueba de garantía con la compra y el envío. Las piezas sustituidas quedarán a nuestra disposición.
4. Si la reparación de la unidad defectuosa no es satisfactoria, se enviará gratuitamente e equivalente dentro del período de garantía bajo solicitud.
5. La garantía no superará el período de garantía ni se aplicará una ampliación de la misma. El período de garantía para las piezas de repuesto finaliza con el período de garantía de todo el dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Si su dispositivo se puede conectar a internet (denominado dispositivo inteligente) las actualizaciones de seguridad no forman parte del alcance de esta garantía. Durante cierto período de tiempo las actualizaciones de seguridad para su dispositivo inteligente se harán automáticamente. Si finaliza este período se le informará mediante una nota general. Después de eso las actualizaciones de seguridad se pueden realizar manualmente.
7. Esta garantía se aplica a todos los países donde un distribuidor autorizado proporcione este dispositivo.
8. Se excluyen otras reclamaciones, especialmente las derivadas de la sustitución debido a daños provocados fuera de la unidad (siempre que no se exija responsabilidad legal).
9. Nos responsabilizamos sin limitación según las provisiones legales de las pérdidas cubiertas por la responsabilidad declarada en la Ley de responsabilidad de productos y por los daños provocados por incumplimiento de contrato de forma no intencional o negligente y por la representación fraudulenta nuestra o de nuestros representantes legales.
10. La garantía anterior no afecta al cumplimiento de sus derechos estatuarios.

Français

Garantie

Cet appareil est couvert par garantie aux conditions suivantes :

1. Nous réparons gracieusement conformément aux conditions suivantes (n° 2 à 7) tout défaut présenté par l'appareil manifestement causé par un vice de matériel et/ou de fabrication, si celui-ci nous est signalé dès constatation et dans un délai de 24 mois après livraison au destinataire final.
2. Cette garantie ne s'applique pas aux éléments très fragiles comme par exemple le verre ou le plastique ou encore les ampoules. Aucune obligation de réparation ne découlera de modifications ou d'écart minimes présentés par rapport au modèle standard de l'appareil, lesquels n'affecteront pas la valeur commerciale ou la valeur d'usage de l'appareil acheté, ni de dommages dus à des conditions ambiantes inhabituelles, à un usage anormal de celui-ci ou au contact avec des matériaux inadaptés. Aucune revendication en garantie ne sera également reconnue en cas de défaut lié à des dommages de transport non effectué par nos soins, d'une installation ou d'un montage non adéquat, d'une utilisation incorrecte, d'un usage non domestique, d'un entretien insuffisant ou du non-respect des consignes d'utilisation et de montage. La revendication en garantie expire si la réparation ou l'intervention est effectuée par des personnes non habilitées par nous à cet effet, ou si nos appareils sont équipés de pièces de rechange, complémentaire ou accessoires non conformes aux pièces d'origine et ayant occasionné le vice.
3. La prestation de garantie consistera, à notre entière discrétion, en une réparation gratuite de l'appareil défectueux, ou son remplacement par un appareil non défectueux. Les appareils pouvant être transportés (par exemple dans une voiture), et pour lesquels une demande à garantie est revendiquée dans le cadre de cette garantie, doivent être transmis ou envoyés au service après-vente du fabricant ou au service après-vente autorisé le plus proche. Les réparations sur site sont uniquement réalisées pour les appareils stationnaires (fixes). Dans tous les cas, il vous sera demandé de présenter la facture d'achat mentionnant clairement la date d'achat et/ou de livraison. Les pièces échangées redeviendront notre propriété.
4. Pour autant que nous ne soyons pas en mesure de réparer l'appareil défectueux, un appareil équivalent sera fourni au client final sur simple demande pendant la période de garantie mentionnée ci-dessous.
5. Une prestation de garantie n'entraînera pas la fixation d'un nouveau délai de garantie ou la prolongation du délai existant. Le délai de garantie pour les pièces de rechange montées expire avec le délai de garantie pour l'ensemble de l'appareil.
6. Appareils intelligents : Si votre appareil est capable de se connecter à internet (un appareil intelligent), les mises à jour de sécurité ne sont pas incluses dans les termes de cette garantie. Les mises à jour de sécurité seront appliquées à votre appareil intelligent pendant une certaine période. Vous recevrez une note d'informations générale lorsque cette période prend fin. Après cette période, les mises à jour devront être effectuées manuellement.
7. Cette garantie couvre tous les pays où l'appareil est fourni par un distributeur agréé.
8. Toutes les autres revendications, notamment à une indemnisation de dommages autres que ceux survenus à l'appareil, seront exclues, sauf en cas de responsabilité légale.
9. Nous garantissons, sans limitation des dispositions légales, tous les dommages énumérés dans la loi sur la responsabilité liée au produit ainsi que tous les dommages imputables à toute violation de contrat intentionnelle ou négligente ou de manœuvre frauduleuse de notre part, de nos représentants légaux ou de nos auxiliaires d'exécution.
10. La présente déclaration de conformité n'affecte en rien votre revendication légale en garantie.

Ελληνικά

Εγγύηση

Για αυτή τη συσκευή εγγυόμαστε σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

1. Διορθώνουμε δωρεάν σύμφωνα με τις απαιτήσεις των ακόλουθων όρων (Αρ 2 - 7) ελλείψεις στη συσκευή, οι οποίες κατόπιν απόδειξης οφείλονται σε σφάλμα υλικού και/ή του κατασκευαστή, όταν αυτές μας ανακοινώνονται άμεσα μετά τον προσδιορισμό τους και εντός 24 μηνών μετά την αποστολή στον πρώτο τελικό χρήστη.
2. Η εγγύηση δεν εκτείνεται σε εύθραυστα εξαρτήματα όπως π.χ. γυαλί ή πλαστικό ή λυχνίες. Μια υποχρέωση εγγύησης δεν ενεργοποιείται μέσω ελάχιστων αποκλίσεων από την θεωρητική ποιότητα και οι οποίες δεν είναι σημαντικές για την αξία και τη δυνατότητα χρήσης της συσκευής, ή μέσω βλαβών από χημικές και ηλεκτροχημικές επιδράσεις του νερού, καθώς και γενικά από ανώμαλες συνθήκες του περιβάλλοντος ή από μη σχετικές συνθήκες λειτουργίας ή εάν η συσκευή έχει έρθει σε επαφή με ακατάλληλες ουσίες. Επίσης δεν μπορεί να αναληφθεί καμία εγγύηση, εάν οι ελλείψεις στη συσκευή οφείλονται σε ζημιές από τη μεταφορά, οι οποίες δεν καλύπτονται από εμάς, από ακατάλληλη εγκατάσταση και συναρμολόγηση, από ελαττωματική χρήση, από χρήση εκτός του νοικοκυριού, από ελλιπή φροντίδα ή μη τήρηση των υποδείξεων χειρισμού ή συναρμολόγησης. Η απαίτηση εγγύησης ακυρώνεται όταν έχουν διεξαχθεί επισκευές ή επεμβάσεις από άτομα τα οποία δεν έχουν εξουσιοδοτηθεί από εμάς ή όταν χρησιμοποιούνται στις συσκευές μας ανταλλακτικά, συμπληρωματικά εξαρτήματα ή αξεσουάρ τα οποία δεν είναι γνήσια εξαρτήματα και έτσι μπορεί να προκληθεί ελάττωμα.
3. Η απόδοση εγγύησης γίνεται με τέτοιο τρόπο, ώστε τα ελλιπή εξαρτήματα, κατόπιν επιλογής μας, επισκευάζονται δωρεάν ή μέσω εξαρτημάτων σε άσηγη κατάσταση. Συσκευές, οι οποίες λογικά (π.χ. στο I.X.) μπορούν να μεταφερθούν και για τις οποίες μπορεί να υπάρξει απαίτηση εγγύησης με αναφορά σε αυτή την εγγύηση, πρέπει να παραδίδονται ή να αποστέλλονται στην κατωτέρω αναφερόμενη υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή στο

- συμβεβλημένο μας τμήμα εξυπηρέτησης πελατών. Επισκευές στο χώρο τοποθέτησης μπορούν να ζητούνται μόνο για συσκευές σταθερής λειτουργίας (σταθερές). Πρέπει κάθε φορά να υποβάλλεται η απόδειξη αγοράς με την ημερομηνία αγοράς και/ή αποστολής. Τα εξαρτήματα που αλλάζονται γίνονται ιδιοκτησία μας.
4. Εφόσον η αποκατάσταση της ελαττωματικής συσκευής δεν είναι επιτυχής από πλευράς μας, αποστέλλεται εντός του ανωτέρω αναφερόμενου χρόνου εγγύησης, κατόπιν επιθυμίας του τελικού χρήστη, δωρεάν παρόμοιο προϊόν προς αντικατάσταση.
 5. Οι αποδόσεις εγγύησης ούτε επιφέρουν επέκταση της χρονικής περιόδου εγγύησης, ούτε ενεργοποιούν μια νέα χρονική περίοδο εγγύησης. Η χρονική περίοδος εγγύησης για τοποθετημένα ανταλλακτικά λήγει με τη χρονική περίοδο εγγύησης για ολόκληρη τη συσκευή.
 6. Έξυπνες συσκευές: Εάν η συσκευή σας μπορεί να συνδεθεί στο Internet (αποκαλούμενη έξυπνη συσκευή), οι ενημερώσεις ασφαλείας δεν αποτελούν μέρος του πεδίου εφαρμογής αυτής της εγγύησης. Για μια ορισμένη χρονική περίοδο, οι ενημερώσεις ασφαλείας για την έξυπνη συσκευή σας θα πραγματοποιούνται αυτόματα. Εάν λήξει αυτή η περίοδος, θα ενημερωθείτε με μια γενική σημείωση. Στη συνέχεια, οι ενημερώσεις ασφαλείας μπορούν να εκτελεστούν με μη αυτόματο τρόπο.
 7. Η εγγύηση ισχύει σε κάθε χώρα όπου πωλείται αυτή η συσκευή από εξουσιοδοτημένο διανομέα.
 8. Περαιτέρω ή άλλες απαιτήσεις, κυρίως αυτές από αντικατάσταση εκτός εμφανιζόμενων ζημιών της συσκευής αποκλείονται, εφόσον δεν έχει εκχωρηθεί αναγκαστικά νομικά μια ευθύνη.
 9. Επίσης φέρουμε ευθύνη χωρίς περιορισμό σύμφωνα με τους νομικούς κανονισμούς για ζημιές, οι οποίες, σύμφωνα με το νόμο περί ευθύνης προϊόντων περιέχοντα στην ευθύνη καθώς και για όλες τις ζημιές, οι οποίες οφείλονται σε σκοπούμενες παραβιάσεις συμβάσεων ή λόγω σοβαρής αμέλειας καθώς και λόγω κακοπιστίας από πλευράς μας, από πλευράς των νόμιμων αντιπροσώπων μας ή των βοηθών μας.
 10. Η προαναφερόμενη δήλωση εγγύησης δεν επηρεάζει την νόμιμη σας απαίτηση αναφορικά με την εγγύηση.

Magyar

Garancia

A készülékre vonatkozóan a következő feltételek szerint nyújtunk garanciát:

1. A következő feltételek (Nr. 2-7) szerint díjtalanul hártjuk el a készüléken jelentkező összes olyan hibát, amely bizonyíthatóan gyártói hiba vagy anyaghiba miatt keletkezik, feltéve, hogy a hibákat az első végvásárló általi vásárlást követő 24 hónapon belül és észlelésük után haladéktalanul jelentik felénk.
2. A garancia nem terjed ki a törékeny részekre, pl. üvegre vagy műanyagra ill. izzólámpákra.
A garanciakötelezettség nem áll elő az előírt rendeltetéstől való olyan minimális eltérések következtében, melyek a készülék értékére és használati alkalmasságára nézve nem bírnak jelentőséggel, továbbá a víz okozta kémiai és elektrokémiai behatásokból eredő károk következtében, valamint a szabályellenes környezeti feltételek vagy a nem rendeltetésszerű üzemi feltételek következtében; illetve abban az esetben, ha a készülék arra nem alkalmas anyagokkal érintkezik. Ugyancsak nem biztosítható garancia abban az esetben, ha a készülék hibá nem általunk okozott szállítási sérülésekre, szakszerűtlen telepítésre és szerelésre, helytelen használatra, nem háztartási célú alkalmazásra, hiányos karbantartásra vagy a kezelési és szerelési utasítások figyelmen kívül hagyására vezethetők vissza.
A garancia megszűnik, amennyiben olyan személyek végeznek javításokat illetve beavatkozásokat a készüléken, akik erre vonatkozóan nem kaptak tőlünk feljogosítást vagy amennyiben készülékeinket nem eredetinek minősülő pótalkatrészekkel, kiegészítőkkal és tartozékokkal szerelik fel, aminek következtében meghibásodás történik.
3. A garancia nyújtása oly módon történik, hogy választásunk szerint a hibás alkatrészeket díjtalanul megjavítjuk vagy kifogástalan alkatrészekkel pótoljuk. Azokat a készülékeket, melyek (pl. személy- gépkocsiban) szállíthatóak és amelyekre szemben hivatkozva a jelen garanciára garancianyújtási

- igény támasztható, a legközelebbi ügyfélszolgálatunkhoz vagy a szerződéses ügyfélszolgálatunkhoz kel elküldeni vagy ezeknek átadni. Felállítás helyen történő javítások csak rögzített helyzetben üzemeltetett (fixen álló) készülékek esetében kérhetők. Minden esetben be kell mutatni a vásárlás bizonylatot a vásárlási és/ vagy szállítás dátummal együtt. A kicserélt alkatrészek a mi tulajdonunkba kerülnek.
4. Amennyiben a hibás készülék javítását elutasítjuk vagy nem sikerül kijavítani a hibát, a fent megnevezett garanciaidőn belül a végvásárló kérésére díjtalanul azonos értékben kárpótlást nyújtunk.
 5. A garanciális szolgáltatások nem eredményezik a garanciaidő meghosszabbodását és új garanciaidőt sem helyeznek érvénybe. A beépített pótalkatrészekre vonatkozó garanciaidő a teljes készülékre vonatkozó garanciaidővel egyidejűleg szűnik meg.
 6. Okos eszközök: Ha az Ön eszköze csatlakozni tud az internethez (ügynevezett okos eszköz), a biztonsági frissítések nem tartoznak a jótállás hatálya alá. Adott ideig okos eszköze biztonsági frissítései automatikusan történnek. Amikor ez az időszak letelik, általános tájékoztatót kap. Ezután a biztonsági frissítéseket manuálisan lehet elvégezni.
 7. Ez a garancia kiterjed valamennyi országra, ahova ezt az eszközt hivatalos forgalmazó szállítja.
 8. Az említetteteken túlmenő vagy az egyéb igények, különösen a készüléken kívül károk megtérítésére vonatkozóak ki vannak zárva a garanciából, hacsak nem rendelkezik másként a törvény.
 9. Továbbá korlátozás nélkül garanciát vállalunk a törvényi rendelkezések szerint minden olyan kárra, melyek a termékfelelősségi törvény szerinti garanciába tartoznak valamint az összes olyan kárra, melyek a mi, a törvényes képviselőnk vagy a teljesítés segédünk szándékos vagy durva hanyagsá-gú szerződésszegéséből ill. rosszsziszteműségéből erednek.
 10. Jelen garancia nyilatkozat nem érinti az Ön jótállásra vonatkozó törvényi igényét.

Italiano

Garanzia

Per questo dispositivo offriamo una garanzia in base alle seguenti condizioni:

1. Rimediamo in modo gratuito conformemente alle seguenti condizioni (Nr. 2 - 7) mancanze al dispositivo relative a comprovati difetti del materiale o di produzione, se ci contattate dopo dimostrazione e entro 24 mesi dalla consegna del dispositivo.
2. La garanzia non si estende ai componenti fragili come ad es. vetro o plastica oppure lampadine. Una garanzia non ha valore in caso di differenze insignificanti rispetto alla qualità reale, che sono irrilevanti per il valore e ed uso del dispositivo o a causa di danni per effetti chimici o elettromagnetici di acqua, nonché per condizioni ambientali anomale o condizioni di esercizio inadeguate o se il dispositivo viene a contatto con sostanze non idonee. Allo stesso modo non è possibile applicare una garanzia se le mancanze al dispositivo sono riconducibili a danni dovuti al trasporto, non causati da noi, a installazione o montaggio non a regola d'arte, utilizzo improprio, un utilizzo non domestico, cura insufficiente o non rispetto delle avvertenze di utilizzo o montaggio. Il dritto di garanzia decade, se le riparazioni o interventi da persone non da noi autorizzate, o se i nostri dispositivi sono forniti di pezzi di ricambio o accessori che non sono originali e che, di conseguenza, potrebbero causare un difetto.
3. La garanzia avviene in modo che le parti mancanti sono aggiustate gratuitamente a nostra scelta o sostituite con pezzi perfetti. I dispositivi, che vengono trasportati in modo ragionevole (ad es. in autovetture) e per i quali viene rivendicata una garanzia in riferimento a tale garanzia, devono essere portati o inviati ai centri assistenza vicini o al nostro centro clienti. I lavori di manutenzione sui luoghi di installazione possono essere effettuati solo per dispositivi stazionari (fissi). È necessario mostrare lo scontrino di acquisto con data di acquisto e/o consegna. I pezzi sostituiti sono di nostra proprietà.
4. Se il miglioramento del dispositivo difettato viene da noi rifiutato o non avviene con successo, nel periodo di durata della garanzia viene inviata una sostituzione gratuita su richiesta dell'acquirente.
5. I servizi di riparazione gratuita determinano un prolungamento della garanzia o determinano una nuova garanzia. La garanzia per un pezzo di ricambio montato termina con la garanzia dell'intero dispositivo.
6. Dispositivi intelligenti: se il dispositivo è in grado di connettersi a Internet (il cosiddetto dispositivo intelligente), gli aggiornamenti di sicurezza non rientrano nell'ambito di questa garanzia. Per un certo periodo di tempo gli aggiornamenti di sicurezza del dispositivo intelligente vengono eseguiti automaticamente. Se questo periodo di tempo termina, verrete informati da una nota generale. In seguito gli aggiornamenti di sicurezza potranno essere eseguiti manualmente.
7. La presente garanzia si estende ad ogni paese in cui questo dispositivo è fornito da un distributore autorizzato.
8. Ulteriori diritti, in particolare quelli per sostituzione fuori al dispositivo di danni presenti sono - nella misura in cui una garanzia non è predisposta secondo legge - esclusi.
9. Garantiamo in futuro senza limitazione secondo le condizioni legali i danni, che sono inclusi nella garanzia della legge sulla garanzia del prodotto, nonché per tutti i danni, che coincidono alle violazioni premeditate o negligenti del contratto, nonché malizia da parte nostra, dei nostri rappresentanti legal o dei nostri ausiliari.
10. La precedente dichiarazione di garanzia lascia intatto il diritto legale per la garanzia.

Nederlands

Garantie

Voor dit apparaat bieden wij een garantie volgens de onderstaande voorwaarden:

1. Als de onderstaande voorwaarden (nr. 2-7) in acht genomen worden, verhelpen wij gratis de gebreken aan het apparaat die aantoonbaar toe te schrijven zijn aan materiaal- en/of fabricagefouten, als ze ons onmiddellijk na de vaststelling ervan en binnen de 24 maanden na de levering aan de eerste koper gemeld worden.
2. De garantie strekt zich niet uit tot gemakkelijk breekbare delen zoals glas of kunststof, resp. gloeilampen. Er wordt geen garantieliicht uitgelokt door lichte afwijkingen van de normale toestand die geen invloed hebben op de waarde en de bruikbaarheid van het apparaat, door schade ontstaan door chemische en elektrochemische inwerkingen van water, of door schade die algemeen voortvloeit uit abnormale omgevingsvoorwaarden of externe bedrijfsomstandigheden, of wanneer het apparaat in aanraking gekomen is met ongeschikte stoffen. Er kan ook geen garantie verstrekt worden wanneer de gebreken aan het apparaat te wijten zijn aan transportschade buiten ons toedoen, aan een onvakkundige installatie en montage, een verkeerd gebruik, een niet-huishoudelijk gebruik, een gebrekkig onderhoud of door de niet-naleving van de instructies voor de bediening en de montage. De aanspraak op garantie vervalt bij reparaties of ingrepen aan het apparaat door personen die hiervoor niet gemachtigd zijn en ook wanneer onze apparaten uitgerust worden met onderdelen, aanvullingen of accessoires die geen originele onderdelen zijn en daardoor een defect veroorzaakt wordt.
3. De garantieprestatie houdt in dat defecte onderdelen naar ons goedgevoelen gratis gerepareerd worden of door onberispelijke onderdelen vervangen worden. Apparaten die normaal gezien vervoerd kunnen worden (bv. in een auto) en waarvoor een garantieprestatie gevraagd wordt, moeten naar onze dichtstbijzijnde klantendienst of naar onze contractuele klantendienst gebracht of gestuurd worden. Reparaties ter plaatse kunnen alleen gevraagd worden voor stationair bediende (vaststaande) apparaten. Om aanspraak te kunnen maken op een garantieprestatie moet het koopbewijs met de datum van aankoop en/of levering voorgelegd worden. Vervangen delen worden onze eigendom.
4. Voor zover de reparatie van een defect apparaat door ons geweigerd wordt, of mislukt, wordt binnen de hierboven vermelde garantietermijn op wens van de eindafnemer gratis een gelijkwaardige vervanging geleverd.
5. Garantieprestaties leiden niet tot een verlenging van de garantietermijn en leiden ook geen nieuwe garantietermijn in. De garantietermijn voor de ingebouwde onderdelen eindigt met de garantietermijn voor het volledige apparaat.
6. Smartapparatuur: Als uw apparaat verbinding kan maken met het internet (zogenaamd smartapparaat), dan vallen de beveiligingsupdates buiten het kader van deze garantie. Beveiligingsupdates voor uw smartapparaat zullen voor een bepaalde tijdsperiode automatisch worden uitgevoerd. Als deze periode eindigt, dan zult u hierover worden geïnformeerd door een algemene mededeling. Beveiligingsupdates kunnen hierna handmatig worden uitgevoerd.
7. Deze garantie geldt voor elk land waar dit apparaat wordt geleverd door een geautoriseerde distributeur.
8. Verdergaande, of andere aanspraken, in het bijzonder aanspraken op vergoeding voor schade ontstaan buiten het apparaat - voor zover een dergelijke aansprakelijkheid niet wettelijk voorgescreven is - zijn uitgesloten.
9. Wij zijn verder zonder beperking aansprakelijk volgens de wettelijke bepalingen voor schade die onder de wet op de productaansprakelijkheid valt en voor alle schade die berust op opzettelijke contractuele schendingen, grove nalatigheid en boos opzet van ons, onze wettelijke vertegenwoordigers of de door ons aangestelde personen.
10. De bovenstaande garantieverklaring heeft geen invloed op de wettelijke aanspraak op garantie.

Polski

Gwarancja

Udzielamy gwarancji na to urządzenie, zgodnie z poniższymi warunkami:

1. Zgodnie z warunkami niżej (punkty 2-7) bezpłatnie usuniemy defekty urządzenia, jeżeli w sposób oczywisty są one skutkiem wad materiałów lub wykonania oraz jeżeli zostaną nam zgłoszone niezwłocznie po wykryciu, a także w ciągu 24 miesiące od dostawy pierwszemu użytkownikowi końcowemu.
2. Gwarancja nie obejmuje części łatwo tłukących się, jak szkło, tworzywa sztuczne lub żarówki. Zobowiązanie gwarancyjne nie jest skuteczniane przez niewielkie odchylenia od warunków docelowych, które nie są istotne wobec wartości i użyteczności urządzenia, przez szkody ze względu na chemicznie i elektrochemiczne wpływy wody, w ogólności przez anomalne warunki środowiska lub niewłaściwe warunki eksploatacji, lub jeżeli urządzenie w inny sposób wchodzi w styczność z nieodpowiednimi substancjami. Gwarancji nie można również zakładać, jeżeli wady w urządzeniu są wynikiem uszkodzeń w transporcie, które nie są z naszej winy, nieprawidłowej instalacji i montażu, niepoprawnej eksploatacji, użycia innego niż w gospodarstwie domowym, braku serwisowania lub nieprzestrzegania instrukcji eksploatacji lub montażu. Roszczenia gwarancyjne podlegają unieważnieniu, jeżeli naprawy lub ingerencje są wykonywane przez osoby, które nie są przez nas do tego upoważnione lub jeżeli urządzenia zostały wyposażone w części zamienne, uzupełnienia lub akcesoria, które nie są częściami oryginalnymi i dlatego powodują defekt.
3. Usługa gwarancyjna jest wykonywana albo przez naprawę części wadliwych, albo ich wymianę na części wolne od wad, wedle naszego uznania. Urządzenia, które mogą być przewożone (np. w samochodzie) i wobec których zgłaszane jest roszczenie usługi gwarancyjnej w ramach niniejszej gwarancji, należy doręczyć lub wysłać do naszej najbliższej placówki serwisowej lub placówki obsługi klienta, z którą mamy umowę.
4. Jeżeli naprawa wadliwego urządzenia zostaje przez nas odrzucona lub kończy się niepowodzeniem, zapewniamy zamiennik o jednakowej wartości i bez opłaty w ramach wyżej wymienionego okresu gwarancyjnego, na żądanie użytkownika końcowego.
5. Usługi gwarancyjne ani nie powodują przedłużenia okresu gwarancyjnego, ani nie zapoczątkowują nowego. Okres gwarancyjny na wbudowane części zamienne kończy się wraz z okresem gwarancyjnym dla całego urządzenia.
6. Inteligentne urządzenia: Jeśli twoje urządzenie może łączyć się z Internetem (tak zwane inteligentne urządzenie), aktualizacje zabezpieczeń nie są objęte zakresem niniejszej gwarancji. Przez pewien okres czasu aktualizacje bezpieczeństwa dla twojego urządzenia inteligentnego będą wykonywane automatycznie. Jeśli ten okres dobiegnie końca, poinformujemy Cię o tym notą ogólną. Potem aktualizacje zabezpieczeń można wykonać ręcznie.
7. Ta gwarancja rozciąga się na każdy kraj, gdzie to urządzenie jest dostarczane przez autoryzowanego dystrybutora.
8. Wszelkie inne lub dalsze roszczenia, w szczególności te, dotyczące kompensacji za straty spowodowane poza urządzeniem, są wykluczone pod warunkiem, że odpowiedzialność nie jest wymagana przez prawo.
9. Ponadto jesteśmy odpowiedzialni bez ograniczeń - zgodnie z wymogami prawa odnośnie do szkód pokrywanych przez zakres odpowiedzialności Ustawy o Odpowiedzialności za Produkt, jak też za szkody powodowane przez umyślne i opieszałe naruszenie umowy plus nieuczciwy zamiar nasz, naszych przedstawicieli prawnych lub agentów zastępczych.
10. Niniejsze więzi gwarancyjne nie wpływają na prawne roszczenia gwarancyjne.

Português

Garantia

Oferecemos uma garantia por este dispositivo nas condições seguintes:

1. De acordo com as condições seguintes (pontos 2-7), removeremos eventuais defeitos do dispositivo, sem encargos, se for evidente que os mesmos se devem a erros de material e/ou produção, e se nos forem relatados imediatamente após a detecção e dentro de 24 meses após entrega ao primeiro utilizador final.
2. A garantia não cobre partes facilmente quebráveis, como vidro, plástico ou lâmpadas. A prestação da garantia não é accionada por pequenos desvios das condições alvo, se tal não for significativo para o valor e a aplicabilidade do dispositivo, por danos causados por efeitos químicos e electroquímicos da água, em termos gerais, por condições ambientais anormais ou condições de funcionamento indevidas, ou se o dispositivo entrar em contacto com substâncias inadequadas. Também não pode ser assumida uma garantia se os defeitos do dispositivo se deverem a danos causados durante o transporte que não tenham sido provocados por nós, por uma instalação e montagem indevidas, por funcionamento incorrecto, uso não doméstico, falta de manutenção ou incumprimento das instruções de utilização ou montagem. A prestação de garantia expira se forem realizadas reparações ou intervenções por pessoas não autorizadas para tal por nós, ou se os nossos dispositivos tiverem estado equipados com peças sobresselentes, suplementos ou acessórios que não sejam peças originais e tenham causado um defeito.
3. O serviço de garantia é realizado quer pela reparação das partes defeituosas, quer pela sua substituição, à nossa discrição. Os dispositivos que podem ser transportados (por ex., num carro) e em relação aos quais seja reclamado um serviço de garantia, devem ser entregues ou enviados para o nosso centro de assistência ao cliente mais próximo ou para um centro de assistência ao cliente contratado por nós. As reparações no local de instalação apenas podem ser solicitadas para dispositivos que sejam utilizados no local (dispositivos estacionários). O respectivo talão de compra deve ser entregue, com a data de compra e/ou de entrega. As peças sobresselentes tornam-se nossa propriedade.
4. Se a rectificação do dispositivo defeituoso for rejeitada por nós ou falhar, procedemos à substituição por valor igual, dentro do período de garantia supracitado, a pedido do utilizador final.
5. Os serviços de garantia não invocam uma extensão do período de garantia, nem o início de um novo período de garantia. O período de garantia para as peças sobresselentes instaladas termina quando terminar o período de garantia para todo o dispositivo.
6. Dispositivos inteligentes: Se o seu dispositivo puder ligar à Internet (denominado dispositivo inteligente) as atualizações de segurança não estão incluídas nesta garantia. Para um determinado período de tempo as atualizações de segurança para o seu dispositivo inteligente serão realizadas automaticamente. Se este período terminar, será enviado por um aviso geral. Posteriormente, as atualizações de segurança podem ser realizadas manualmente.
7. Quaisquer outras reclamações, em particular as relacionadas com compensações por danos causados exteriores ao dispositivo, estão excluídas - desde que a responsabilidade não esteja legalmente atribuída.
8. Esta garantia estende-se a todos os países nos quais este dispositivo é fornecido por um distribuidor autorizado.
9. Além disso, somos responsáveis, sem restrições, por danos, de acordo com as disposições legais, que estejam cobertos pela nossa responsabilidade, de acordo com a Lei de Responsabilidade sobre o Produto, bem como por todos os danos causados por violações contratuais por negligência deliberada ou grosseira, ou falsidade da nossa parte, dos nossos representantes legais ou agentes indirectos.
10. Esta prestação da garantia não afecta as suas reclamações legais de garantia.

Svenska

Garanti

För den här apparaten ger vi garanti enligt efterföljande villkor:

1. Vi åtgärdar fel enligt uppgifter i följande villkor(Nr. 2 - 7) Fel på apparat, som konstaterats häröra från ett material- och/ eller tillverkningsfel, när ni ofördröjligen efter fastställande och inom 24 månader efter leverans till den ursprungliga köparen, anmäler det till oss.
2. Garantin täcker inte delar som lätt går sönder, som t.ex. glas eller plast resp. glödlampor.
En garantiplikt löses inte ut genom avvikelser från börbeskaffenheten av mindre betydelse, som för värdet och användbarheten för apparaten är irrelevanta eller som har uppkommit genom skador på grund av kemisk och elektrokemisk påverkan av vatten, såväl som allmänna, uppkomna ur onormala miljöförhållanden eller driftsförhållande eller när apparaten på annat sätt har kommit i kontakt med olämpliga material. Inte heller kan någon garanti lämnas när problemet med apparaten kan återföras till transportskador, som inte hanterats av oss, ej fackmässig installation och montering, felaktig användning, en ej hushållsvanlig användning, avsaknad av skötsel eller att användarhandledning eller monteringsanvisning inte har beaktats.
Garantianspråken upphör, när reparation eller ingrepp har utförts av personer, som inte har befullmäktigats av oss, eller när våra apparater förses med reservdelar, tilläggs- eller tillbehördelar, som inte är några originaldelar och därigenom orsakar en defekt.
3. Garantiarbetet sker på så sätt att felaktiga delar enligt vårt val sätts i drift utan kostnad eller ersätts med felfria delar.
Apparater, som normalt (t.ex. i personbil) kan transporteras och där en garantiåtgärd åberopas med

- hänvisning till den här garantin skall överlämnas eller skickas till vår närmaste kundtjänst eller till vår avtalskundtjänst. Idrifttagning på uppställningsorten kan endast begäras för stationära (fast monterade) apparater. Kvittot på köpet med inköps- och/eller leveransdatum skall alltid uppvisas. Utbytta delar går över till vår ägo.
4. Om reparation av den felaktiga apparaten avvisas av oss eller om den misslyckas, skall på slutanvändarens önskemål och inom den ovan angivna garantitiden, kostnadsfritt likvärdig ersättning levereras.
 5. Garantiarbetet innebär varken någon förlängning av garantitiden, inte heller startar någon ny garantitid. Garantitiden för inbyggda reservdelar slutar med garantitidens utgång för hela apparaten.
 6. Smarta enheter: Om din enhet kan ansluta till internet (så kallad smart enhet) ingår inte säkerhetsuppdateringar i denna garanti. Under en viss period kommer säkerhetsuppdateringar att göras automatiskt för din smarta enhet. Om denna period avslutas kommer du att informeras genom ett allmänt meddelande. Därefter kan säkerhetsuppdateringar göras manuellt.
 7. Den här garantin gäller varje land där den här enheten säljs av en auktoriserad distributör.
 8. Långtgående eller andra anspråk, särskilt sådana avseende ersättning utanför de skador som har uppkommit på apparaten - så länge som en garanti inte är lagligt tvingande - är utesluten.
 9. Vi ansvarar vidare utan inskränkning, enligt gällande rättsliga bestämmelser, för skador, som omfattas av ansvar enligt produktansvarslagen såväl som för alla skador, som är uppsåtliga eller grovt vårdslösa, såväl som bedrägliga från oss, våra rättsliga återförsäljare eller våra hjälppersoner.
 10. Ovanstående garantiförklaring, lämnar era rättsliga anspråk på garantiarbete orörda.

CUSTOMER SERVICE HOTLINES:

België / Belgique - Ligne d'assistance client: 022008804 (lokaal tarief)

(Oproep van een Belgisch vast netwerk, met variabele prijzen van Belgische mobiele netwerken) / (taux local)

(Appel d'un réseau fixe belge, avec prix variables des réseaux mobiles belges)

Deutschland - Kundendienst-Hotline: 0800 - 777 - 3 - 222

(Anruf aus dem deutschen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Ελλάδα - Τηλεφωνική γραμμή εξυπηρέτησης πελατών: 021-11981382 (Τοπικά τέλη)

(Καλέστε από Ελληνικό σταθερό δίκτυο με ποικίλες τιμές από Ελληνικά δίκτυα κινητής τηλεφωνίας)

España - Línea directa del Servicio post-venta: 800 - 098483

(Llamada gratuita desde una red fija española, con precios variables desde redes de telefonía móvil españolas)

Italia - Numero verde: 06 - 62207234 (tariffa locale)

(Chiamata da una rete fissa italiana, con prezzi variabili da rete mobili italiane)

Luxembourg - Ligne d'assistance client: 800 - 26562

(Appel d'un réseau fixe luxembourgeoise, avec prix variables des réseaux mobiles luxembourgeoise)

Magyarország - Ügyfélszolgálati-Hotline: 061-7789221 (helyi tarifa)

(Hívásindítás állandó magyar hálózatról, változó árakon magyar mobiltelefon szolgáltatatóktól)

Nederland - Klantendienst-hotline: 0900 - 0401406 (0,10 €/Min.)

(Oproep van een Nederlands vast netwerk, met variabele prijzen van Nederlands mobiele netwerken)

Österreich - Kundendienst-Hotline: 0800 - 006291

(Anruf aus dem österreichischen Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)

Polska - Obsługa klientów - infolinia: 0223060447 (stawka lokalna)

(Połączenia z polskiej sieci stacjonarnej, ceny różnicowane w przypadku połączeń z polskich sieci komórkowych)

Portugal - Apoio ao cliente - linha verde: 800 855 722

(Chamada gratuita a partir de uma rede fixa portuguesa, com preços variáveis a partir de redes móveis portuguesas)

Sverige - Heta linjen till kundtjänst: 0200883448

(Fria samtal från det fasta svenska telefonnätet, med varierande priser från svenska mobila nät)

Schweiz - Kundendienst Hotline: 0800 - 200 308

(Anruf aus dem schweizer Festnetz kostenlos - Mobilfunk gegebenenfalls abweichend)